



**Gemeindevorordnung über
den Trinkwasserversor-
gungsdienst**

**Regolamento comunale sul
servizio idropotabile.**

- genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 63 vom 07.09.2010
- Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom
12.12.2014

- approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 63 di
data 07.09.2010
- comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n.
62 di data 12.12.2014

**Art. 1
Gegenstand**

Gegenstand dieser Verordnung ist die Trinkwasserversorgung. Dieser Verordnung unterworfen sind alle Bürger welche ihr Trinkwasser aus den bestehenden und noch zu bauenden Wasserleitungen beziehen

**Art. 2
Führung des öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienstes**

Die vorliegende Verordnung enthält die technischen und betrieblichen Bestimmungen hinsichtlich der Führung der öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen.

Die Wasserleitungen von St.Ulrich werden gemäß Art. 4 des L.G. 18.06.2002, Nr. 8 und diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen und nachfolgenden Änderungen Grundsätzlich von der Gemeindeverwaltung in Eigenregie geführt. Die Führung kann mittels Vereinbarung anderen Betreibern übertragen werden, sofern die Qualität, Wirtschaftlichkeit und Effizienz des Dienstes gewährleistet sind. Für die Dauer der Vereinbarung wird den anderen Betreibern auch die Wasserkonzession übertragen

Die Gemeinde kann von Dritten Trinkwasseranlagen im Gemeindegebiet übernehmen, sofern dies für die öffentliche Trinkwasserversorgung zweckmäßig oder notwendig erscheint. Voraussetzung hierfür ist der Abschluss einer entsprechenden Vereinbarung.

**Art. 3
Pflichten des Betreibers**

Der Betreiber trägt die Verantwortung für den Trinkwasserversorgungsdienst in dem ihm zugewiesenen Gebiet. Er baut und führt die Anlagen.

Er hat die Mindestanforderungen laut Anlage A) innerhalb seines Zuständigkeitsgebietes zu erfüllen.

Er erstellt eine eigene Wasserleitungsordnung, die vom Bürgermeister zu genehmigen ist.

Der Betreiber sorgt für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der eigenen Leitungen und Anlagen, um eine geordnete, ausreichende und hygienisch-sanitär einwandfreie Wasserversorgung zu gewährleisten. Außerdem sorgt er auch für die Verbesserung der Anlagen und entscheidet über Ansuchen für Neuanschlüsse.

Der Betreiber beauftragt geeignete, auch externe Wasserwärter und im Fall von Eigenbetrieb auch den beauftragten Gemeindearbeiter. Diese sorgen für das reibungslose Funktionieren der Wasserversorgungsanlagen (Überwachung und

**Art. 1
Oggetto**

Oggetto del presente regolamento é la distribuzione dell'acqua potabile Sono soggetti al presente regolamento tutti i cittadini che prelevano l'acqua potabile dagli acquedotti esistenti e da quelli ancora da costruire.

**Art. 2
Gestione del servizio idropotabile**

Il presente regolamento contiene le disposizioni tecniche e amministrative relative alla gestione degli impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico

Ai sensi dell'art. 4 della L.P. 18.06.2002, n. 8 e relativi regolamenti di esecuzione e successive modificazioni, il Comune di Ortisei esercita in via principale in economia gli acquedotti nel territorio comunale.

È anche possibile l'affidamento della gestione ad altro gestore tramite convenzione, fintanto che la qualità, l'efficienza e l'economicità del servizio siano garantiti. Per la durata della convenzione al gestore viene anche trasferita la concessione idropotabile

Se é opportuno o necessario per l'approvvigionamento idrico pubblico, il comune potrà assumere impianti idrici da terzi a condizione che viene stipulata un'apposita convenzione.

**Art. 3
Obblighi del gestore**

Il gestore è responsabile del servizio di approvvigionamento idropotabile nel territorio assegnatogli. Realizza e gestisce i relativi impianti.

Garantisce i requisiti minimi di cui all'allegato A) sul territorio di sua competenza

Redige und proprio regolamento di acquedotto che va approvato dal sindaco.

Il gestore provvede alla corretta manutenzione ordinaria e straordinaria delle condutture e degli impianti idropotabili al fine di garantire una regolare e sufficiente erogazione d'acqua corrispondente alle norme igienico-sanitarie. Inoltre provvede anche al miglioramento degli impianti e decide sulle richieste di nuovi allacciamenti.

Il gestore incarica tecnici idropotabili idonei, anche esterni che nel caso di gestione in autonomia può essere l'operaio comunale incaricato. Questi ultimi hanno il compito di badare al buon funzionamento degli impianti di approvvigionamento idropotabile (controllo e pulizia

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njunta cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Reinigung der Leitungen und Speicher, Überwachung des Wasserverbrauches bei den Speichern, Reparaturen, Kontrolle der Abzweigungen von der Hauptleitung, Funktionieren der Sterilisierungsanlagen und Schaffung neuer Anschlüsse). Der Techniker nimmt auch an der Lesung der Wasserzähler teil, die auch von beauftragten Personen oder durch Eigenlesung durchgeführt werden kann. In diesem letzten Fall werden vom beauftragtem Gemeindearbeiter oder von anderen Beauftragten periodische Kontrollen durchgeführt.

Der Betreiber verlegt die Hauptleitungen des Trinkwasserversorgungsdienstes nach Möglichkeit auf öffentlichem Grund. Er holt dazu die notwendigen Ermächtigungen und Genehmigungen ein.

Der Betreiber muss interne Kontrollen zur Überprüfung der Trinkwasserqualität durchführen und bedient sich dabei beauftragter Labors, mit denen die Probeentnahmestellen der jeweiligen Trinkwasserleitung festgelegt werden. Die Wasserbezugsquellen sind periodischen Routinekontrolle gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften zu unterziehen. Bei Wasserbezugsquellen, die gegenüber Verschmutzungen anfällig sind, muss die Analysefrequenz erhöht werden.

Sind Flächen von Privateigentümer betroffen, vereinbart der Betreiber die entsprechende Durchfahrtsbewilligung.

Der Betreiber ist verpflichtet, die Kunden auf Unterbrechungen der Wasserzufuhr, große Druckschwankungen oder sonstige Gefahren in geeigneter Weise aufmerksam zu machen.

Der Betreiber schließt gegen Schäden, die an Personen, Tieren, Sachen oder an der Umwelt durch den Trinkwasserversorgungsdienst entstehen können, eine Versicherung ab.

Weitere Pflichten des Betreibers sind in der Dienstkarte (Anlage A) geregelt.

Für die von der Gemeinde geführten Wasserleitung leitet der Gemeindeausschuss den Dienst für die Trinkwasserversorgung und trifft im Einvernehmen mit dem Bürgermeister oder dem zuständigen Gemeindeferenten die Maßnahmen für die ordentliche Instandhaltung der Leitungen und Anlagen, sowie für eine Verbesserung der bestehenden Einrichtungen um den Bürgern eine regelmäßige, ausreichende und hygienisch einwandfreie Wasserlieferung. Der Gemeindeausschuss entscheidet über die Anträge für neue Anschlüsse an Wasserleitung und Kanalisierung.

Art. 4 Verwendung des Trinkwassers

In erster Linie wird das Trinkwasser für Trink- und Haushaltsbedarf sowie zur Brandbekämpfung verwendet. Zweitrangig für die Viehhaltung

delle condotte e dei serbatoi, monitoraggio del consumo d'acqua dei serbatoi, riparazioni, controllo dei raccordi con i privati alla condotta principale, il funzionamento degli impianti di sterilizzazione e nuovi allacciamenti). Il tecnico partecipa inoltre alla lettura dei contatori d'acqua, la quale può essere effettuata anche da persone incaricate oppure tramite l'autolettura. In quest'ultimo caso verranno effettuati periodicamente controlli da parte tecnico idropotabile o da addetti incaricati.

Il gestore provvede alla posa delle nuove condutture principali, possibilmente su terreni pubblici. A tal fine si procura le autorizzazioni e concessioni necessarie.

Il gestore è tenuto ad effettuare controlli interni per la verifica della qualità dell'acqua destinata al consumo umano e si avvale di laboratori incaricati con i quali possono concordare i punti di prelievo di campioni per i rispettivi acquedotti. Le fonti di approvvigionamento d'acqua sono sottoposte a controlli periodici di routine in base alle vigenti normative.

Le acque soggette ad inquinamento sono controllate con frequenza.

Dove è necessario posare le condutture su terreni privati, il gestore provvede agli accordi coi proprietari.

Il gestore ha l'obbligo di avvertire i clienti in forma idonea delle interruzioni dell'erogazione d'acqua, di grandi sbalzi di pressione ed altri pericoli.

Il gestore stipula un'assicurazione contro eventuali danni a persone, animali, cose o all'ambiente causati dal servizio idropotabile.

Ulteriori obblighi del gestore sono disciplinati nella carta dei servizi (allegato A).

Per gli acquedotti gestiti in autonomia la Giunta Comunale dirige il servizio per l'approvvigionamento idrico e attua d'intesa con il sindaco o con l'assessore comunale competente i provvedimenti per l'ordinaria manutenzione delle reti e degli impianti nonché per il miglioramento degli impianti esistenti per garantire alla popolazione una regolare, sufficiente e igienicamente perfetta erogazione d'acqua. La Giunta Comunale decide sulle richieste di nuovi allacciamenti all'acquedotto.

Art. 4 Utilizzo dell'acqua potabile

L'acqua potabile viene utilizzata prioritariamente per uso potabile e domestico e per il servizio antincendio; in secondo ordine per l'allevamento di bestiame, uso

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njunta cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

und den Handels-, Handwerks- und Industriegebrauch. Gestattet ist auch die Bewässerung von Gärten für den Familienbedarf, öffentlichen Grünflächen und Sportanlagen.

Die Bewilligung zum Wasserbezug für andere Zwecke ist fakultativ und kann von der Gemeinde jederzeit und auf Grund von unanfechtbaren Bedingungen widerrufen werden. Sie darf auf jeden Fall nur dann erteilt werden, wenn die Wasserversorgung für öffentliche Zwecke sowie für den Hausgebrauch dadurch nicht beeinträchtigt wird.

Es steht der Gemeinde das Recht zu, den Wasseranschluss von anderen Bedingungen abhängig zu machen als von jenen, welche im vorliegenden Reglement enthalten sind, wenn dazu ein öffentliches Interesse besteht.

Bei Wasserknappheit im Falle von Trockenperioden kann der Betreiber dem Bürgermeister fragen, ob er mit einer eigenen Verordnung die Nutzung des Trinkwassers für Bewässerungszwecke untersagen, öffentliche Quellen schließen oder auch den Verbrauch im allgemeinen einschränken bzw. die Zufuhr vorübergehend unterbrechen.

Die Anwendung einer oder mehrerer Maßnahmen gemäß vorhergehendem Absatz zur Reduzierung des Trinkwasserverbrauchs müssen der Bevölkerung rechtzeitig bekannt gegeben werden.

Der Kunde hat, im Falle dieser Maßnahmen, kein Recht auf Vergütung, Reduzierung des Trinkwasserpreises oder von Gebühren sowie auf Schadenersatz.

Dies gilt auch für höhere Gewalt, Unterbrechungen wegen Rohrbrüchen oder Rohrschäden sowie anderer Schäden an den Trinkwasseranlagen.

Art. 5 Lieferdedingungen

1. Der Kunde hat das Recht, vom nächstgelegenen Betreiber beliefert zu werden, sofern dies technisch und aufgrund ausreichender Trinkwassermenge möglich ist.
2. Der Kunde kann weder zum Zeitpunkt der Antragstellung noch während des Versorgungszeitraumes Trinkwasser mit anderer Qualität und anderem Druck beantragen als jene, die am Entnahmepunkt vorhanden sind. Der Betreiber hat die Pflicht, Trinkwasser in der bestmöglichen Qualität zu liefern.
3. Die Lieferung durch den Betreiber hat ununterbrochen rund um die Uhr zu erfolgen. Unterbrechungen sind nur bei ordentlichen und außerordentlichen Wartungen und in unvorhergesehenen Fällen zulässig. Im Falle voraussehender Unterbrechungen trifft der Betreiber Vorkehrungen, um die betroffenen Abnehmer mittels öffentlicher Kundmachung davon in Kenntnis zu setzen. Der Betreiber übernimmt keine Verant-

commerciale, artigianale ed industriale. È anche ammessa l'irrigazione degli orti familiari, di spazi verdi pubblici ed impianti sportivi.

La concessione per uso diverso è facoltativa e può essere revocata dal gestore in qualsiasi momento ed in base a condizioni incontestabili. Può essere concessa solamente se l'approvvigionamento idrico per uso pubblico e uso domestico è garantito.

Per motivi di interesse pubblico il gestore ha il diritto di vincolare la concessione di allacciamento ad altre condizioni non contenute nel presente regolamento.

In caso di scarsità d'acqua, se il fabbisogno non può essere coperto e nei periodi di siccità, il gestore chiede al Sindaco che con propria ordinanza può proibire l'utilizzazione dell'acqua potabile ad uso irrigazione, fare chiudere fontane pubbliche, sollecitare la popolazione a limitare il consumo d'acqua in generale rispettivamente interrompere temporaneamente l'afflusso.

L'applicazione di uno o anche di più provvedimenti di cui al comma precedente per ridurre il consumo dell'acqua potabile deve essere comunicata e resa nota tempestivamente alla popolazione.

Per i provvedimenti di cui al comma precedente, al cliente non spetta alcun tipo di rimborso, né riduzione dei prezzi dell'acqua o dei canoni e nessun rimborso per ev. danni subiti.

Ciò vale anche nei casi di forza maggiore, interruzioni causate da falle, danni alle condutture o altri difetti agli impianti idropotabili.

Art. 5 Condizioni di fornitura

1. Il cliente ha diritto alla fornitura da parte del gestore più vicino, qualora tecnicamente possibile e in base a una sufficiente quantità di acqua potabile disponibile.
2. Il cliente non può richiedere acqua potabile di qualità e pressione diverse rispetto a quelle disponibili al punto di presa, né all'atto della richiesta, né durante l'approvvigionamento. Il gestore ha l'obbligo di fornire acqua potabile della migliore qualità possibile.
3. La fornitura da parte del gestore avviene ininterrottamente 24 ore su 24. Interruzioni sono ammesse solamente in caso di manutenzioni ordinarie o straordinarie ed in casi imprevisi. L'acqua sarà distribuita continuamente. In caso di interruzione prevedibile, il gestore provvederà ad avvertirne gli utenti a mezzo di pubblico avviso. Il gestore non assume alcuna responsabilità per l'interruzione dell'afflusso d'acqua (rottture delle tubazioni, altre interruzioni o disturbi di

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñta cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

wortung für Unterbrechungen der Wasserzufuhr (Rohrbrüche, Rohrbeschädigungen, andere Störungen), für die Verminderung der Wasserfracht und bei Druckschwankungen. In keinem Falle können die Abnehmer eine Entschädigung oder eine Reduzierung bei der Bezahlung des Wasserzinses geltend machen.

4. Der Betreiber übergibt das Trinkwasser an der Rechtsträgergrenze mit angemessenem Druck. Die Reduktion des Druckes ist Aufgabe des Kunden. Das Druckreduktionsventil liegt hinter der Rechtsträgergrenze.

5. Jede Wasserentnahme aus dem Netz ist zu messen. Eine Versorgung ohne Zähler ist nur für Feuerlöschhydranten, zur Löschwasserversorgung und für Übungen und im Notfall, mit direktem Anschluss an das öffentliche Verteilungsnetz zulässig.

Art. 6 Zusätzliche Wasserversorgung

1. Sollte Wasser auch aus anderen Bezugsquellen wie Regenwasser, Quellen oder Grundwasser benützt werden, darf es nicht als Trinkwasser verwendet und in keinem Fall mit Trinkwasser in Verbindung gebracht werden.

2. Jede zusätzliche Wasserversorgung muss dem Betreiber gemeldet werden. Der Kunde muss für die Erhebung des Abwasserbrauchs dieser zusätzlichen Wasserversorgung einen Wasserzähler installieren.

Art. 7 Ermächtigungen - Anschlüsse

Für die Erteilung der Ermächtigung eines Anschlusses an die öffentliche Trinkwasserleitung reicht der Kunde beim Betreiber ein Ansuchen ein, das folgende Angaben enthält:

a) Name, Nachname, Anschrift, Steuernummer des Antragstellers (Eigentümer des Gebäudes oder gesetzlicher Vertreter).

b) Lage des Gebäudes (Straße, Platz, Hausnummer, interne Nummer und falls notwendig Stockwerk oder materieller Anteil);

c) Projekt für den Anschluss mit Plänen und Schnitten des Anschlusses, verwendete Materialien und Lageplan des verlangten Anschlusses, beide im Maßstab 1:500;

d) Ermächtigungen Dritter, falls dessen Besitze mit dem Anschluss überquert werden;

e) Erklärung, die Vorschriften dieser Verordnung zu kennen und dieselben genauestens zu beachten.

f) falls jemand Eigentümer verschiedener Gebäude ist, ist für jedes Gebäude ein eigenes Ansuchen zu stellen wo ein eigener Wasserzähler notwendig ist.

g) Angabe des Durchmesser der erforderlichen

qualsiasi genere), per la diminuzione del carico d'acqua e per alterazioni di pressione. In nessun caso gli utenti potranno reclamare indennità o riduzioni di pagamento del canone di consumo d'acqua.

4. Il gestore fornisce l'acqua potabile con una pressione adatta. È compito del cliente ridurre la pressione. La valvola per la riduzione della pressione è dietro il punto di consegna. Ambedue le valvole sono collocate dietro il contatore.

5. Ogni prelievo d'acqua dalla rete va misurato. Un approvvigionamento senza contatore è concesso solo in caso di prelievo di acqua ad uso antincendio a scopo d'esercitazione o di emergenza, con allacciamento diretto alla rete di distribuzione pubblica.

Art. 6 Fonti aggiuntive

1. In caso di utilizzo di acqua da altre fonti di approvvigionamento, quali acqua piovana, sorgenti e acqua sotterranea, l'acqua non deve essere destinata al consumo umano, nè può entrare in contatto con l'acqua potabile.

2. Ogni approvvigionamento d'acqua aggiuntivo deve essere comunicato al gestore. Per la misurazione delle acque di scarico di questo aggiuntivo approvvigionamento d'acqua il cliente deve installare un contatore

Art. 7 autorizzazioni - allacciamenti

Per ottenere l'autorizzazione all'allacciamento alla rete idropotabile pubblica, il cliente presenta un'apposita domanda al gestore, contenente i seguenti dati:

a) nome, cognome, indirizzo, codice fiscale del richiedente (proprietario dell'immobile o legale rappresentante).

b) ubicazione del fabbricato (strada, piazza, numero civico, numero d'interno in caso di necessità indicazione del piano o della porzione materiale);

c) progetto dell'allacciamento con pianta e sezione quotata dell'allacciamento inclusa l'indicazione dei materiali usati e relativa planimetria dell'allacciamento richiesto, entrambi in scala 1:500;

d) autorizzazioni da terzi, in caso di necessità di attraversare le loro proprietà per l'allacciamento;

e) dichiarazione di avere preso esatta conoscenza del presente regolamento e di rispettarlo rigorosamente.

f) nel caso in cui una persona è proprietaria di diversi fabbricati, è da presentarsi per ciascun fabbricato per il quale necessita un proprio allacciamento una apposita domanda.

g) indicazione del diametro dell'allacciamento

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñtà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Anschlusses.

Der Antrag um Wasseranschluss kann vom Betreiber nur aus triftigen Gründen abgelehnt werden. Gegen die Ablehnungsmaßnahme kann der Antragsteller innerhalb von 10 Tagen ab Mitteilung Einspruch beim Betreiber erheben, wobei er seinen Standpunkt genauer und begründeter darlegt. Bei Eigenbetrieb entscheidet der Gemeindevorstand.

Neuanschlüsse werden ausschließlich vom Betreiber der Trinkwasserversorgungsanlagen ausgeführt, bzw. unter Aufsicht desselben.

Der Kunde kann Dritten das Wasser, für welches er den Anschluss hat, nicht abtreten, auch nicht teilweise. Der Hauseigentümer kann das Wasser nur an die eigenen Mieter weitergeben.

Der Eigentümer des Gebäudes ist verpflichtet vor der hausinneren Wasserleitung einen Absperrschieber sowie einen Entleerungshahn hinter dem Absperrschieber auf eigene Spesen anzubringen. Eventuelle Druckregler oder Entkalkungsanlagen müssen hinter dem Absperrschieber eingebaut werden.

Das Absperrn öffentlicher Trinkwasserleitungen durch nicht ermächtigte Personen ist verboten. Dies wird ausschließlich vom Wasserwärter durchgeführt.

Der Betreiber kann dem Antragsteller für die Zubzw. Ableitung, im Hinblick auf die zukünftige Bautätigkeit und entsprechender Weiterführung des Trinkwassernetzes, ein größeres Rohrausmaß vorschreiben, als dieser für sein eigenes Gebäude benötigt; in diesem Falle gehen die Mehrkosten zu Lasten des Betreibers. Der Betreiber kann außerdem weitere neue Anschlüsse bei den bereits bestehenden Schächten anordnen.

Sollten in Zukunft vom Kunden neue Hausanlagen errichtet oder weitere Wasserhähne, Warmwasseranlagen, WC, Bäder usw. eingebaut werden, hat der Kunde auf seine Kosten für die Vergrößerung der Anschlussleitung, des Wasserzählers sowie des Zubehörs zu sorgen. Er holt beim Betreiber die notwendigen Genehmigungen ein. Die Arbeiten werden unter Aufsicht des Betreibers durchgeführt.

Ohne Baukonzession errichteten Gebäuden wird der Anschluss an das Trinkwassernetz verweigert.

Sollte der im Netz vorhandene Druck nicht ausreichen, setzt der Kunde auf eigene Kosten eine Pumpanlage bzw. andere geeignete und den hygienisch-sanitären Vorschriften entsprechende technische Vorrichtungen ein.

Die Anbringung und der Betrieb diesbezüglicher Anlagen sind vorher vom Betreiber zu bewilligen.

Anlagen, welche am öffentlichen Trinkwassernetz angeschlossen sind, dürfen ausschließlich mit diesem Wasser gespeist werden und auf

necessario.

La domanda di allacciamento può essere respinta dal gestore soltanto per comprovati motivi. Contro il provvedimento di diniego è ammessa opposizione al gestore entro dieci giorni dalla comunicazione, nella quale il richiedente espone la sua posizione più dettagliatamente e motivatamente.

Nel caso di gestione in autonomia è la giunta comunale a decidere.

Nuovi allacciamenti vengono eseguiti esclusivamente sotto la sorveglianza del gestore degli impianti idropotabili.

Il cliente non può cedere ad altri, nemmeno in parte, l'acqua ad esso concessa. Il proprietario dell'immobile può cederla solamente ai propri inquilini.

Il proprietario del fabbricato è obbligato a montare a proprie spese un rubinetto d'arresto prima della diramazione interna dell'acqua nonché un rubinetto di scarico dopo il rubinetto d'arresto. Eventuali regolatori della pressione od impianti di decalcificazione devono essere installati dopo il rubinetto d'arresto.

È proibito a persone non autorizzate interrompere la fornitura dell'acqua dalla condotta principale; tale manovra è consentita esclusivamente al tecnico idropotabile.

Il gestore, a riguardo della futura attività edile e al relativo prolungamento della rete idrica, può prescrivere al richiedente un maggior diametro della tubatura di quello necessario per il suo edificio; in tal caso la maggiore spesa va a carico del gestore. È inoltre facoltà del gestore prescrivere ulteriori nuovi allacciamenti presso pozzetti già esistenti.

Qualora in futuro dovessero venire installati altri impianti, rubinetti per l'acqua, boiler, WC, bagni ecc., il cliente provvede a proprie spese al potenziamento delle condutture di allacciamento, e del contatore dell'acqua e degli accessori connessi. Egli richiede anche le autorizzazioni necessarie al gestore. I lavori vengono sotto la sorveglianza del gestore.

Ai fabbricati privi di concessione edilizia viene negato l'allacciamento alla rete idropotabile.

Nell'eventualità che la pressione dell'acquedotto non fosse sufficiente, il cliente è tenuto a provvedere a proprie spese all'installazione di un impianto di pompaggio o altri dispositivi tecnici idonei e rispondenti alle norme igienicosanitarie in vigore.

L'installazione e l'esercizio di tali impianti vanno preventivamente autorizzati da parte del gestore.

Gli impianti allacciati alla rete idropotabile pubblica possono essere approvvigionati esclusivamente da acqua della stessa sorgente e non possono essere in al-

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñtà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

keinem Fall mit anderen Versorgungsquellen verbunden sein.

Ist der Kunde neben dem öffentlichen Trinkwasseranschluss auch noch Inhaber einer privaten Trinkwasserquelle, hat er die notwendigen Vorkehrungen zu treffen, damit in keinem Fall Trinkwasser aus der privaten Quelle in die öffentliche Leitung gelangt.

Ab dem Schacht der Hauptleitung ist die Leitung privat und der Kunde voll für die Zuleitung bis zum Gebäude sowie für jeden Schaden an Schiebern, Ventilen und am Zähler verantwortlich. Der Betreiber übernimmt keine irgendwie geartete Verantwortung für Personen- und Sachschäden, die nach dieser Übergabestelle im Bereich der privaten Zuleitung durch das Wasser entstehen können.

Das Verbindungsstück zwischen öffentlicher Hauptleitung und Absperrhahn im Schacht sind Teil des öffentlichen Trinkwasserversorgungsnetzes.

Für eventuelle Kontrollen und Inspektionen an den Trinkwasser- und Abwasserleitungen der Gemeinde muss dem Gemeindepersonal der Zutritt auf privatem Grundbesitz gewährt werden.

Der Anschluss darf nur für die beantragte Tätigkeit verwendet werden.

Der Abnehmer ist weiters verpflichtet, selbst die Ermächtigung einzuholen, um eventuell auf öffentlichen Wegen, Straßen und Plätzen erforderliche Grabungsarbeiten durchführen zu können. Weiters sind auf Spesen des Abnehmers sämtliche Grab-, Pflasterungs-, Asfaltierungs-, Mauerarbeiten usw. sorgfältig auszuführen. Sofern für die Errichtung bzw. Verlegung der privaten Anschlussleitung gemeindeeigene Plätze und Straßen aufgerissen werden müssen, verlangt die Gemeindeverwaltung eine Kautionshöhe in ausreichender Höhe, als Garantie für die ordnungsgemäße Wiederherstellung. Die Festlegung der Höhe dieser Kautionshöhe erfolgt durch den Gemeindevorstand. Die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes wird mit eigener Gemeindeverordnung geregelt.

Art. 8 provisorische Anschlüsse

Bei Ansuchen für provisorische Anschlüsse prüft der Betreiber die Notwendigkeit und Möglichkeit des Anschlusses. Der Betreiber erteilt daraufhin eine entsprechende Genehmigung zur Wasserentnahme. Provisorische Anschlüsse sind zeitlich begrenzt und dürfen grundsätzlich erst nach Anbringen eines Wasserzählers in Betrieb genommen werden. Der Betreiber kann auch einen zu zahlenden Betrag für die Wasserentnahme festlegen und eine eventuelle Kautionshöhe festlegen.

Das Ansuchen für provisorischen Anschluss für Bauarbeiten muss gleichzeitig mit dem Antrag

cun modo alimentati da altre fonti.

In caso il cliente possedesse oltre all'allacciamento alla rete pubblica anche una sorgente privata, provvede affinché in nessun caso l'acqua della sorgente privata abbia accesso alla rete idropotabile pubblica.

A partire dal pozzetto della rete principale la condotta è privata e il cliente ne è pienamente responsabile fino all'immobile. È inoltre responsabile di ogni danno a saracinesche, a valvole ed al contatore. Il gestore non risponde in alcun modo dei danni causati dall'acqua a persone o cose dopo il punto di consegna alla rete privata.

Il pezzo di connessione tra condotta pubblica principale e rubinetto d'arresto nel pozzetto fa parte dell'impianto idrico pubblico.

Per eventuali controlli ed ispezioni all'acquedotto comunale dovrà essere permesso al personale comunale o incaricati del gestore l'accesso alle proprietà private.

L'allacciamento può essere usato solo per l'attività richiesta.

L'utente è inoltre obbligato a procurarsi per proprio conto la concessione per eseguire eventuali lavori di scavo necessari su strade, vie e piazze pubbliche. Devono inoltre essere eseguiti a cura e spese dell'interessato tutti i lavori di scavo, selciatura, bitumatura e muratura ecc. Se in caso di costruzione rispettivamente posa in opera della condotta privata dovrà essere disfatto il lastricato o la bitumatura su strade e piazze di proprietà del Comune, l'Amministrazione comunale può richiedere una cauzione nell'ammontare necessario a garanzia del ripristino a regola d'arte. La determinazione dell'ammontare della cauzione viene determinata dalla Giunta comunale. Il corrispettivo per l'occupazione del suolo pubblico viene regolato dall'apposito regolamento comunale in materia.

Art. 8 allacciamenti provvisori

In caso di richieste per allacciamenti provvisori spetta al gestore esaminare la necessità e la possibilità dell'allacciamento. Il gestore conferisce l'autorizzazione al prelievo. Gli allacciamenti provvisori sono a tempo determinato e possono avvenire in via principale solo a seguito di installazione di un contatore. Il gestore può anche fissare un importo da pagare per il prelievo d'acqua e prevedere un'eventuale cauzione.

La richiesta di allacciamento provvisorio per lavori edili deve essere presentata contemporaneamente alla

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñta cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

um Erlass der Baukonzession vorgelegt werden. In diesen Fällen behält sich der Betreiber das Recht vor, die Notwendigkeit und Möglichkeit des Anschlusses zu überprüfen. Provisorische Anschlüsse sind zeitlich begrenzt. Pro Kubikmeter umbauten Raumes, leer für voll, muss als Anschlussgebühr 1% des Erschließungsbeitrages pro Kubikmeter zum Zeitpunkt des Erlasses der Baukonzession eingezahlt werden.

Die Errichtung des Anschlusses wird unter der Aufsicht des Betreibers durchgeführt.

Mit dem Baustellenwasser ist so sparsam wie möglich umzugehen. Es darf kein Missbrauch betrieben werden. Sollte der Betreiber bei den entsprechenden Kontrollen Übertretungen feststellen, wird die Wasserlieferung eingestellt.

(*) Zusätzlich zur Gebühr für die provisorischen Anschlüsse muss ein Betrag für die Verwaltungsspesen über wiesen werden. Diese Gebühr wird jährlich zusammen mit der Festsetzung des Trinkwassertarifs beschlossen.

Art 9 Kosten

Die Kosten für den Bau und die Instandhaltung der Zuleitung ab dem Verbraucheranschluss (Hauptstrang bzw. letzte Abzweigung) gehen zu vollen Lasten des Antragstellers. Die Verbindungsleitung ist Eigentum des Abnehmers, welcher dafür verantwortlich ist. Die Kosten für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung gehen ebenfalls zu Lasten des Abnehmers (z.B. Bei Schäden, bei gefrorenen Leitungen).

Beim Anschluss an die Hauptleitung bzw. an den Sammler muss, sofern nicht bereits vorhanden, durch den Abnehmer ein Übergabeschacht gesetzt werden, welcher von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellt wird. Dieser steht es frei andere Neuanschlüsse in bereits bestehenden Schächten vorzuschreiben.

Sollten Privatleitungen nicht nach den Bestimmungen der gegenständlichen Verordnung gebaut und instandgehalten werden, oder in hygienischer Hinsicht nicht einwandfrei sein, ist der Eigentümer angehalten die Reparaturarbeiten vorzunehmen. Sollte letzterer nicht innerhalb 10 Tagen ab Erhalt der Aufforderung seitens der Gemeinde die eventuellen Mängel beseitigen, wird die Gemeinde die notwendigen Arbeiten durchführen lassen mit dem Recht auf Spesenersatz für die entstandenen Kosten.

Art. 10 Interne Anlage

1. Der Kunde ist für die interne Anlage des eigenen Gebäudes und für die Unversehrtheit der in seiner Liegenschaft untergebrachten Rohre, Armaturen und Zähler verantwortlich.

2. Der Kunde muss nach der Rechtsträgergrenze

richiesta di rilascio della concessione edilizia.

In questi casi il gestore si riserva il diritto di esaminare la necessità e la possibilità dell'allacciamento. Gli allacciamenti provvisori sono a tempo determinato. Per ogni m³ di fabbricato vuoto per pieno, dovrà essere versato quale contributo per l'allacciamento l'1% del contributo di urbanizzazione per m³ vigente alla data di rilascio della concessione edilizia.

La predisposizione dell'allacciamento viene eseguita sotto la sorveglianza del gestore.

L'acqua di cantiere va usata con parsimonia ed è vietato farne abuso. Qualora durante i controlli periodici il gestore dovesse accertare delle infrazioni, la fornitura d'acqua viene sospesa.

(*) Oltre al contributo per gli allacciamenti provvisori, dovrà essere versato un contributo per spese amministrative. Questo contributo verrà deliberato ogni anno insieme alla fissazione del canone utenza acqua.

Art. 9 spese

Le spese per la costruzione e la posa in opera della condotta sono a partire dal pozzetto della rete principale a totale carico dell'utente. La rete di collegamento è di proprietà dell'utente e lui ne risponde. Sono a carico dell'utente anche le spese per la manutenzione ordinaria e straordinaria (p.es. nel caso di danneggiamenti, nel caso di gelo, ecc..)

Per l'allacciamento alla rete principale rispettivamente al collettore, se non già presente, dall'utente deve essere predisposto un pozzetto, il quale viene messo a disposizione dall'Amministrazione comunale. È inoltre facoltà del Comune, prescrivere ulteriori nuovi allacciamenti presso pozzetti già esistenti.

Nel caso che le condutture private non fossero costruite e mantenute ai sensi delle disposizioni regolamentari e perfette dal punto di vista igienico, il proprietario è tenuto a provvedere ai lavori di riparazione. Se quest'ultimo non provveda entro 10 giorni dal ricevimento dell'intimazione da parte del gestore alla riparazione delle eventuali malfunzioni, il gestore provvederà all'esecuzione dei lavori necessari con diritto di rivalsa delle spese sostenute.

Art. 10 L'impianto interno

1. Il cliente è responsabile dell'impianto interno all'edificio di sua proprietà e dell'integrità delle tubazioni, delle valvole e dei contatori.

2. Il cliente deve installare un filtro ed una valvola di re-

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njunta cun deliberazion di Cunsēi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

ze ein Druckregelventil und einen Filter installieren. Das Ventil muss ausreichend dimensioniert sein, um den Druck der internen Anlage innerhalb der für die hydraulischen Geräte verträglichen Werte zu halten. Filter- und Druckreduzierungsgeräte der internen Anlage werden vom Kunden gereinigt und gewartet.

3. Die interne Anlage ist nach den Regeln der Technik von einem zugelassenen Fachbetrieb auszuführen bzw. bei Bedarf von diesem zu überprüfen. Sie darf in keinem Kontakt zu Rohrleitungen anderer wasserführender Versorgungssysteme stehen. Genannte Anlage ist von der Anschlussleitung elektrisch zu trennen und muss auf die Wasserqualität abgestimmt sein.

Art. 11 Liefervertrag

Für die Lieferung von Trinkwasser ist der Abschluss eines Liefervertrages vorgeschrieben. Dieser Vertrag wird in Form einer Privaturkunde abgefasst und wird für den Betreiber vom Bürgermeister unterschrieben. Die Mindestdauer des Vertrages für den Anschluss an die Trinkwasserleitung wird mit einem Jahr ab Unterzeichnung desselben festgelegt.

Im Falle von Eigentumsübertragung des Gebäudes, welches die betreffenden Dienste in Anspruch nimmt, muss außer dem ausscheidenden Abnehmer auch der neue Abnehmer dies innerhalb 30 Tagen ab Eigentumsübertragung mitteilen. Zu diesem Zweck muss der neue Abnehmer einen neuen Vertrag unterzeichnen. Bis der neue Vertrag nicht von beiden Seiten unterschrieben ist, bleibt der Vorgänger in jeder Hinsicht der vorliegenden Verordnung der verantwortliche Abnehmer.

Die Lieferung von Trinkwasser erfolgt im Normalfall direkt an den Eigentümer und nur im Ausnahmefall auch an Nicht-Eigentümer (z.B. Mieter). Im Fall von Trinkwasserlieferung an Nicht-Eigentümer muss der Vertrag auch vom Eigentümer zur Kenntnisnahme und Annahme unterzeichnet werden. Der Eigentümer ist gemeinsam mit dem Mieter für die Bezahlung der Rechnungen verantwortlich.

Im Falle von Mitbesitzerhäusern und anderen gemeinsamen Anschlüssen wird der Lieferungsvertrag mit dem Verwalter oder mit seinem Beauftragten abgeschlossen

Der Betreiber kann den Vertrag aus Gründen des öffentlichen Interesses, aus technischen Gründen oder aus Gründen höherer Gewalt ohne irgendeine Vergütung an den Kunden einseitig und formlos ändern oder auflösen.

Die Kündigung des Vertrages durch den Kunden erfolgt schriftlich, wenigstens einen Monat vor der Auflösung. Der Betreiber wird daraufhin den Verbrauchsstand feststellen und den Zähler versiegeln. In Ermangelung einer Kündigung verlängert sich der Vertrag stillschweigend

golazione della pressione oltre il punto di consegna. La valvola è dimensionata in modo tale da mantenere entro i limiti massimi la pressione sopportabile dagli apparecchi idraulici dell'impianto interno. La pulizia e la manutenzione delle apparecchiature di filtraggio e del riduttore di pressione degli impianti interni sono a cura del cliente.

3. L'impianto interno è eseguito secondo le regole della tecnica da una ditta abilitata. In caso di necessità l'impianto dev'essere controllato da parte della ditta. L'impianto interno non può avere alcun punto di contatto con tubazioni di altri sistemi di approvvigionamento idrico. Esso va separato elettricamente dalla condotta d'allacciamento. L'impianto interno deve essere compatibile con la qualità dell'acqua.

Art. 11 Contratto di somministrazione

La fornitura d'acqua potabile è subordinata alla stipulazione di un contratto. Tale contratto è redatto nella forma di scrittura privata e per la parte del gestore è firmata dal legale rappresentante. La durata minima del contratto per l'allacciamento all'acquedotto viene fissata in un anno dalla data della firma dello stesso.

Nel caso di trasferimento di proprietà del fabbricato asservito dai servizi oggetto del presente regolamento, oltre alla disdetta dell'utente uscente, anche il nuovo utente dovrà darne comunicazione entro 30 giorni dal trasferimento di proprietà. A tal fine il nuovo utente dovrà sottoscrivere un nuovo contratto. Fino a quando il nuovo contratto non è firmato da entrambe le parti, il predecessore viene considerato utente responsabile a tutti gli effetti del presente regolamento.

La fornitura dell'acqua verrà fatta di norma direttamente ai proprietari e solo in via eccezionale anche ai non proprietari (es. inquilini). Nel caso di fornitura agli inquilini il contratto di fornitura dovrà essere sottoscritto anche dal proprietario in segno di conoscenza e accettazione. Il proprietario è responsabile in solido con l'inquilino del pagamento delle fatture.

Nel caso di condomini ed altri allacciamenti comuni il contratto di somministrazione verrà stipulato con l'amministratore o con un suo delegato.

Il gestore può interrompere, modificare o revocare il contratto per motivi di interesse pubblico, per motivi tecnici o di forza maggiore senza che il cliente abbia diritto ad alcun risarcimento.

La disdetta del contratto da parte del cliente avviene per iscritto e almeno un mese prima della scadenza naturale. In tal caso il gestore provvede alla lettura del contatore ed alla sigillatura dello stesso. In mancanza della disdetta il contratto viene prorogato tacitamente di anno in anno.

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njiuntà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

von Jahr zu Jahr.

Art. 12 Wasserzähler

Der Wasserverbrauch wird mittels geeignetem, geeichtem und plombiertem Wasserzähler ermittelt, welcher von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellt wird. Die Kosten für den Einbau gehen zu Lasten des Kunden.

Der Zähler muss an einem leicht zugänglichen und von Frost geschütztem Ort installiert werden, damit die Ablesung jederzeit und ohne Schwierigkeit erfolgen kann, nach Möglichkeit bei der Abzweigung von der Hauptleitung.

Falls das Gebäude Änderungen erfährt, welche die Notwendigkeit der Verlegung des Zählers mit sich bringen, ist der Abnehmer verpflichtet dies dem Betreiber umgehend mitzuteilen, damit nach erfolgtem Lokalaugenschein des Gemeindebeauftragten die effektive Notwendigkeit der Verlegung festgestellt werden kann. Die Verlegung wird von einer vom Kunden beauftragten Firma durchgeführt und die Kosten trägt dieser selbst.

Der Durchmesser des Wasserzählers wird vom Betreiber festgelegt.

Hausinnere oder zum Haus dazugehörige Hydranten müssen nach dem Wasserzählern installiert werden. Falls diese vor dem Zähler montiert wurden, müssen die Hydranten mit einem Zähler versehen werden.

Bestehende Zähler innerhalb von Gebäuden können beibehalten werden, wobei die Verpflichtungen gemäß Art. 12 aufrecht bleiben.

Der Zähler bleibt Eigentum des Betreibers.

Je Abnehmer und je Gebäude ist jeweils nur ein einziger Wasserzähler zu installieren. In den Neubauten wird ein autonomer Zähler für jede Wohneinheit angebracht, wobei das Wasser für die Bewässerung von Hausgärten und/oder Grünflächen ebenfalls inbegriffen ist.

Für Gebäude die mehreren Besitzern gehören, behält sich die Gemeindeverwaltung das Recht vor, die Anzahl der anzubringenden Wasserzähler zu bestimmen.

Die Zähler sind als funktionstüchtig zu betrachten, bis nicht von Seiten der Gemeinde das Gegenteil festgestellt wird. Der Abnehmer hat das Recht, eine Überprüfung des Zählers vornehmen zu lassen.

Wird ein Fehler des Wasserzählers festgestellt der über den Tolleranzwert von +/- 10 % liegt, so wird eine entsprechende Verrechnung vorgenommen, wobei der Durchschnittswert der vorhergehenden zwei Ablesungen oder eine andere angebrachte Methode herangezogen wird.

Falls der Wasserzähler defekt ist, ist der Kunde verpflichtet, den Betreiber unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

Defekte Wasserzähler werden von der Gemein-

Art. 12 Contatori dell'acqua

Il consumo dell'acqua viene determinato con appositi contatori debitamente sigillati, messi a disposizione dall'amministrazione comunale. I costi di montaggio dello stesso sono a carico del cliente.

Il contatore deve essere installato in un posto facilmente accessibile e ben protetto da gelo, affinché la lettura possa avvenire in ogni momento e senza difficoltà, possibilmente presso la diramazione della condotta principale.

Qualora il fabbricato subisca delle modifiche che comportano la necessità dello spostamento del contatore, l'utente è obbligato a darne tempestiva comunicazione al gestore affinché a seguito di sopralluogo dell'addetto comunale del gestore venga rilevato l'effettiva necessità dello spostamento. Lo spostamento verrà effettuato da una ditta incaricata dall'utente e a spese dello stesso.

Il diametro del contatore dell'acqua sarà fissato dal gestore.

Idranti all'interno della casa o appartenenti alla casa devono essere installati dopo il contatore. Nel caso che siano installati prima del contatore gli idranti devono essere provvisti di contatore.

Contatori già esistenti negli edifici possono essere mantenuti, tuttavia le disposizioni di cui all'art. 12 devono essere rispettate.

Il contatore messo a disposizione dell'utente rimane di proprietà del gestore.

Ad ogni edificio o punto di prelievo deve corrispondere almeno un contatore. Negli edifici di nuova costruzione è installato un contatore autonomo per ogni unità immobiliare, dando atto che deve anche essere compresa l'acqua per l'irrigazione dei giardini privati e delle aree verdi.

Per gli edifici condominiali l'amministrazione comunale si riserva il diritto di determinare il numero dei contatori da installare.

Fino a prova contraria da parte del gestore i contatori sono da considerarsi funzionanti regolarmente. L'utente ha sempre diritto a richiedere la verifica del contatore.

Nel caso dovesse essere accertato un errore del contatore superiore al valore di tolleranza di +/- 10 %, verrà effettuato conguaglio, prendendo a base la media delle ultime due letture oppure un altro metodo ritenuto opportuno.

Qualora il contatore non funzionasse, il cliente è obbligato a comunicarlo immediatamente al gestore.

Contatori difettosi verranno sostituiti dal gestore.

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma n. 62 cun deliberazion di Cunsēi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

de ausgetauscht.

Die Gemeinde behält sich das Recht vor, die Zähler und die internen Anlagen durch Beauftragte der Gemeinde jederzeit zu kontrollieren und allfällige Reparaturen vorzuschreiben oder durchzuführen.

Den Beauftragten der Gemeinde muss freier Zutritt zu der Wohnung oder den Räumlichkeiten, wo sich die Leitungen und Zähler befinden, gewährt werden, damit der Zustand und die Funktionstüchtigkeit derselben überprüft werden kann. Sollten diese Kontrollen behindert werden, so kann die Gemeinde die Wasserabgabe so lange verweigern, bis die Kontrollen vorgenommen worden sind.

Der Abnehmer muss die von den technischen Organen erteilten Anordnungen bezüglich der Funktionstüchtigkeit der Anlagen befolgen und die vereinbarten Arbeiten innerhalb des festgelegten Termins abschließen.

Der Kunde haftet für die Unversehrtheit der Plombe des Wasserzählers. Das vorsätzliche Aufbrechen oder die Manipulation der Plombe, und jede Veränderung an den Zuleitungen räumen der Verwaltung das Recht ein, die Wasserversorgung sofort zu unterbrechen.

Sollte es in Dringlichkeitssituationen notwendig sein, die Plombe bzw. den Wasserzähler zu entfernen, so ist der Betreiber darüber unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

Die Zählerablesung erfolgt mindestens einmal jährlich und sie kann von Personen, die vom Betreiber beauftragt werden, vom Wassertechniker oder mittels Eigenablesung von seiten des Kunden durchgeführt werden. In diesem letzten Fall werden periodische Kontrollen von seiten der Wassertechniker oder anderen Beauftragten durchgeführt.

Der Betreiber liefert oder montiert keine Unterzähler und Wasserzähler für Warmwasser.

Die Unterzähler dienen ausschließlich zur Feststellung des internen Verbrauchs.

Art. 13 Landwirte

Bei landwirtschaftlichen Gebäuden müssen zwei Zähler vorgesehen werden, einer für das Wohnhaus und einer für die Stallungen.

Die Landwirte, die für diese Tätigkeit in der Handelskammer eingetragen sind und die über eine MwSt.-Nummer verfügen, können einen eigenen Zähler für die Bewässerung des landwirtschaftlichen Grundstücks für den Obst- und Gemüsebau anbringen (ausgenommen die Bewässerung von Wiesen). Für den Wasserverbrauch wird der ordentliche Tarif laut Punkt 2) des Art. 14 berechnet; der Abwassertarif wird nicht berechnet.

Il gestore si riserva il diritto di controllare a mezzo di propri addetti il contatore e gli impianti interni in ogni momento e di prescrivere o effettuare le necessarie riparazioni al contatore o all'impianto.

L'utente deve permettere agli incaricati del gestore di entrare nell'appartamento o nei locali attraversati dalle tubature e dove si trova il contatore, per esaminare e controllare il loro stato. Se detti controlli dovessero essere ostacolati, il gestore si riserva il diritto di sospendere l'erogazione di acqua, finchè i controlli saranno eseguiti.

L'utente deve rispettare gli ordini dati dagli organi tecnici relativi al buon funzionamento dell'impianto e concludere i lavori concordati entro il termine stabilito.

Il cliente è responsabile dell'integrità del sigillo del contatore. La rottura e la manomessa di esso, e qualsiasi alterazione o manomissione alle condutture danno diritto al gestore di sospendere immediatamente la fornitura dell'acqua.

Se in casi d'urgenza dovesse essere necessario rimuovere il sigillo, rispettivamente il contatore dell'acqua, nè deve essere data notizia immediata al gestore.

La lettura dei contatori d'acqua avviene almeno una volta all'anno e può essere effettuata da persone incaricate dal gestore, dal tecnico idropotabile o tramite l'autolettura da parte degli utenti. In quest'ultimo caso verranno effettuati periodicamente controlli da parte dei tecnici idropotabili o altri incaricati.

Il gestore non fornisce e non installa sottocontatori e contatori d'acqua calda.

I sottocontatori servono esclusivamente al rilevamento del consumo interno.

Art. 13 agricoltori

Presso gli edifici agricoli devono essere predisposti due contatori, uno per l'abitazione e uno per la stalla.

Gli agricoltori iscritti per tale attività alla camera di commercio e titolari di partita Iva possono montare apposito contatore per l'irrigazione del terreno agricolo utilizzato per la coltivazione di frutta e verdura (esclusa l'irrigazione di prati). Per il consumo d'acqua viene calcolata la tariffa ordinaria di cui al punto 2) dell'art. 14; non viene applicata la tariffa per l'acqua di rifiuto;

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñtà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Art. 14 Anschlussgebühr und Tarife

Die Tarife für den Verbrauch des Trinkwassers sind die Vergütung für die entsprechenden Dienste und werden so bestimmt, dass eine möglichst 100 %ige Deckung der Betriebskosten, der Ammortisierungskosten und alle im Zusammenhang mit der Führung der Dienste auftretenden Kosten gegeben ist.

Die Trinkwassertarife werden anhand der folgenden Abnehmerkategorien unterteilt:

- 1) ordentliche Abnehmer: umfassen die Abnehmer für die Bewässerung des Obst- und Gemüsebaus laut Art. 13, letzter Absatz und alle Abnehmer, die nicht in die folgende Kategorie fallen;
- 2) landwirtschaftliche Abnehmer: umfassen die landwirtschaftlichen Gebäude, die als Stallungen dienen. Der Tarif wird im Ausmaß von 20% des ordentlichen Tarifs bestimmt. In Ermangelung von Vieh wird der Tarif für ordentliche Abnehmer angewandt.

Die Tarife sind zusammengesetzt:

- aus einem Grundbetrag pro Anschluss
- aus einem verbrauchesabhängigen Betrag laut Abnehmerkategorien des vorhergehenden Absatzes.

Falls nicht vorher der betreffende Anteil an primären Erschließungsspesen bezahlt wurde, ist jeder Antragsteller zwecks Erhalt eines Trinkwasser- oder Kanalisierungsanschlusses verpflichtet, eine Anschlußgebühr zu entrichten, welche gleich hoch ist wie der primäre Erschließungsbeitrag im Sinne der Baurechtsbestimmungen und, welche vor dem Anschluß an das Leitungsnetz zu entrichten ist.

Die Einhebung der Gebühren, ausgenommen jene laut vorhergehenden Artikel, erfolgt jährlich im Nachhinein in einer einzigen Rate durch Zahlungsbescheid oder Rechnung, welche beim Gemeindegeldamt zu zahlen sind.

Bei Nichtzahlung wird die Zwangseintreibung gemäß D.P.R. Nr. 43 vom 28.01.1988 eingeleitet.

Die Bezahlung der Gebühren muss bei Vorlage des Bescheides oder der Rechnung vorgenommen werden und darf auch nicht im Falle von Beanstandung aufgeschoben oder reduziert werden. Bei Nichtzahlung wird die erste Mahnung innerhalb von 60 Tagen ab Fälligkeit zugestellt. Wenn der Abnehmer die Zahlung einer Rechnung weiters verzögert, wird eine zweite Mahnung übermittelt und die Rückerstattung von Spesen im Ausmaß von 10% des säumigen Betrages und die gesetzlichen Zinsen angelastet. Falls der Verbraucher auch nicht die zweite Aufforderung bezahlt, wird die Lieferung innerhalb von 10 Tagen unterbrochen. Es wird jedoch die Mindestlieferung für den häuslichen Verbrauch gewährleistet.

Die Gesamtbeträge (Trinkwassergebühr und

Art. 14 Contributi di allacciamento e tariffe

Le tariffe per il consumo dell'acqua potabile sono il corrispettivo per i relativi servizi e vengono determinate in modo che venga garantita una copertura possibilmente al 100 % delle spese di gestione, degli ammortamenti nonché di tutte le spese derivanti dalla gestione dei servizi.

Le tariffe d'acqua potabile sono distinte secondo le seguenti categorie di utenza:

- 1) utenze ordinarie: comprendono le utenze per l'irrigazione di colture di cui all'art. 13 ultimo comma e tutte le utenze non rientranti nella categoria indicata di seguito;
- 2) utenze agricole: comprendono i fabbricati rurali adibiti a stalla. La tariffa é determinata in misura del 20% della tariffa ordinaria. In assenza di capi bestiame viene applicata la tariffa per utenze ordinarie.

Le tariffe sono composte da:

- una quota base per l'allacciamento
- un importo basato sul consumo in base alla categorie d'utenza di cui al comma precedente

Se non è già stata pagata la relativa quota degli oneri di urbanizzazione primaria, per ottenere l'autorizzazione per l'allacciamento all'acquedotto, ogni richiedente, prima di effettuare l'allacciamento, é tenuto al pagamento del contributo di allacciamento, fissato nella stessa misura come il contributo di urbanizzazione primaria ai sensi delle disposizioni urbanistiche.

La riscossione del canone, escluso quello di cui all'articolo precedente, avviene annualmente in rata unica posticipata mediante avviso di pagamento o fattura da pagare tramite la tesoreria comunale.

In caso di mancato pagamento del canone dovuto si prevede alla riscossione coattiva ai sensi del DPR n. 43 del 28.01.1988.

Il pagamento dei canoni dovrà effettuarsi a presentazione dell'avviso o della fattura e non potrà essere differito o ridotto nemmeno in caso di contestazione. In caso di mancato pagamento il primo sollecito é notificato entro 60 giorni dalla scadenza. Quando l'utente ritarda ulteriormente il saldo di una fattura viene trasmesso un secondo sollecito ed applicato un recupero spese pari al 10% dell'importo moroso e gli interessi nella misura di legge. Qualora l'utente non paghi neppure il secondo sollecito la fornitura viene interrotta entro 10 giorni. Resta comunque garantita la fornitura minima per gli usi domestici.

Gli importi complessivi (canone utenza acqua e

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njiuntà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Abwassergebühr) unter 5,00 €, ohne MwSt., werden weder eingehoben noch rückerstattet.

Art. 15 Öffentliche Brunnen und Hydranten

Die im Gemeindegebiet bestehenden Brunnen dienen ausschließlich der Entnahme von Trinkwasser mittels Gefäßen und zur Viehtränkung. Jeder auch nur zeitweilige Anschluss ist verboten. Der Wasserfluß darf nur vom eigens beauftragten Gemeindepersonal geregelt werden.

Der Betreiber kann bei Trinkwasserknappheit die Wasserzufuhr der Brunnen reduzieren oder einstellen.

Im Rahmen der Wasserverfügbarkeit und unter Berücksichtigung der technischen Möglichkeiten verpflichtet sich die Gemeinde nach Absprache mit der örtlichen Feuerwehr zur Errichtung eigener Feuerlöschhydranten für den Brandschutz.

Das Benutzen von Hydranten für Bewässerungs-, Reinigungs- oder andere Zwecke ist untersagt; sie dienen im Regelfall ausschließlich der Wasser-entnahme im Brand- und Katastrophenfall, sowie für Übungszwecke durch die Freiwillige Feuerwehr.

Dem Betreiber steht es zu, in besonderen Fällen Ausnahmen zu gestatten. Die Öffnung und Schließung der Hydranten hat stets von einem Feuerwehrmann oder einem beauftragten Arbeiter der Gemeinde zu erfolgen. Die Wasserentnahme für den Brandschutz ist gebührenfrei. Die für andere Zwecke entnommene Wassermenge wird durch einen Wasserzähler erfasst und mit einem vom Betreiber festgelegten Betrag verrechnet.

Art. 16 Nebenkosten

Die Kosten für Steuer, Stempelmarken, Mehrwertsteuer usw., welche Abonnieurungen, Vertragsübergabe, -nachfolge, -ende oder -änderungen jeder Art betreffen, gehen zu Lasten der interessierten Verbraucher.

Art. 17 Haftung

Der Betreiber ist ausdrücklich von jeglichen Personen- und Sachschäden, die nach der Übergabe im Bereich der privaten Zuleitungen durch das Wasser (Unterbrechung der Wasserzufuhr, Druckschwankungen usw.) entstehen könnten, entbunden.

Bei dringend erforderlichen Reparaturen kann die Wasserzufuhr auch ohne Voranündigung unterbrochen werden. Der Betreiber ist von der Haftung für alle damit in Zusammenhang stehenden Schäden sowohl beim Kunden als auch bei Dritten ausdrücklich entbunden.

Der Kunde haftet für die ordnungsgemäße In-

canone scarico acque rifiuto) inferiori a 5,00 €, Iva esclusa, non vengono né riscossi né rimborsati.

Art. 15 Fontane pubbliche e idranti

Le fontane pubbliche esistenti nel territorio Comunale servono esclusivamente al prelievo di acqua potabile con recipienti e per l'abbeveraggio di bestiame. Ogni allacciamento anche temporaneo é proibito. L'afflusso dell'acqua può essere regolato solo dagli incaricati del gestore.

In caso di carenza d'acqua il gestore si riserva il diritto di ridurre o interrompere l'erogazione d'acqua alle fontane.

Nel quadro della disponibilità di acqua ed in considerazione delle possibilità tecniche il gestore, sentiti i vigili del fuoco locali, si impegna ad installare idranti antiincendio per il servizio antiincendio.

L'uso degli idranti a scopo di irrigazione, pulizia od altro è proibito; di regola, gli idranti servono esclusivamente al prelevamento di acqua in caso di incendio o di catastrofe, come anche per esercitazioni da parte del corpo volontario dei vigili del fuoco.

Spetta al gestore concedere in casi straordinari delle eccezioni. L'apertura e la chiusura degli idranti possono essere effettuati solo dai vigili del fuoco o dagli incaricati del gestore. Il prelevamento dell'acqua ad uso antiincendio è gratuito. La quantità d'acqua prelevata per altri scopi viene rilevata tramite contatore o fatturata applicando un importo fissato dal gestore.

Art. 16 Oneri accessori

Le spese riguardanti tasse, bolli, IVA ecc., relativi ad abbonamenti, trapassi, cessazioni o variazioni di contratto di qualunque natura sono a carico dell'utente interessato.

Art. 17 responsabilità

Il gestore non si assume alcuna responsabilità per danni causati a persone e cose da eventi scaturiti a valle del punto di consegna (interruzione della fornitura, sbalzi di pressione cc.).

In caso di riparazioni urgenti la fornitura può essere interrotta anche senza preavviso. Il gestore non risponde di eventuali danni subiti sia dai clienti sia da terzi.

Il cliente è responsabile della manutenzione ordinaria

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njiuntà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

standhaltung der in seinem Einflussbereich stehenden Trinkwasserversorgungsanlagen sowie für deren Anpassung an die vorhandene Trinkwasserqualität.

Jedem Unbefugten ist der Zugang zu den Wasserleitungsanlagen untersagt.

Die Instandhaltung der Inspektionsschächte steht ausschließlich Betreiber zu. Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften erhebt die Gemeinde für eventuell entstandene Schäden Schadenersatz ein.

Art. 18 Strafen

Unbeschadet der Anwendung der straf- und zivilrechtlichen Sanktionen, inbegriffen Rückerstattung der Reparaturkosten, werden die Geldstrafen wie folgt festgelegt:

- von Euro 250,00 bis Euro 700,00 bei nicht bewilligtem Anschluss einer Privatleitung an die Hauptleitung oder im Falle des Anschlusses einer Privatleitung an die Abzweigungsleitung zwischen Hauptleitung und Wasserzähler oder im Falle eines Anschlusses ohne Zähler;
- von Euro 250,00 bis Euro 750,00 im Falle einer Benützung ohne Genehmigung von Feuerlöschhydranten;
- von Euro 250,00 bis Euro 750,00 im Falle von vorsätzlicher Beschädigung eines Wasserzählers, von Plomben oder eines Absperrhahnes, sowie im Falle einer Beschädigung der Anlagen des Trink- und Abwasserdienstes im Allgemeinen;
- von Euro 100,00 bis Euro 300,00 bei Benützung von Trinkwasser zur Bewässerung zu nicht bewilligten Zeiten und Zwecken und für die Nichteinhaltung der gewährten Wassermenge" hinzu.

Jede Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Verordnung oder der vom Betreiber gemachten technischen Vorschriften und Auflagen gibt dem Betreiber das Recht, nach vorheriger schriftlicher Mitteilung die Wasserlieferung innerhalb von acht Tagen ab Feststellung der Übertretung einzustellen.

Jede Wasserentnahme ohne Wasserzähler bzw. ohne entsprechende Ermächtigung des Betreibers ist untersagt und wird im Sinne der Gesetze über den Diebstahl bestraft.

Art. 19 Feststellung der Übertretungen

Die Übertretungen seitens der Privaten werden von den Beauftragten der Gemeinde festgestellt und zu Protokoll genommen und werden gleich behandelt wie Übertretungen der ortspolizeilichen Vorschriften.

degli impianti idropotabili di sua competenza, così come dell'adattamento degli stessi alla qualità dell'acqua.

E' rigorosamente vietato ai non addetti accedere agli impianti dell'acquedotto.

La manutenzione dei pozzetti è riservata esclusivamente al gestore. L'inosservanza di queste prescrizioni comporta il risarcimento al gestore di eventuali danni causati.

Art. 18 sanzioni

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni penali e civili, incluso il rimborso delle spese per riparazioni, vengono fissate le ammende come segue:

- da Euro 250,00 a Euro 750,00 in caso di allacciamento non autorizzato di una condotta privata all'acquedotto o nel caso di allacciamento di una condotta privata alla tubazione fra la condotta principale e il contatore o in caso di allacciamento senza contatore;
- da Euro 250,00 a Euro 750,00 in caso di utilizzazione senza permesso di idranti antiincendio;
- da Euro 250,00 a Euro 750,00 in caso di danneggiamento o manomissione intenzionale di un contatore d'acqua, delle piombature, di un rubinetto di chiusura, di serbatoi, idranti, saracinesche, dispositivi o altri componenti dell'impianto, compresi i coperci in ghisa;
- da Euro 100,00 a Euro 300,00 in caso dell'utilizzazione dell'acqua potabile nei periodi e per usi non permessi e in caso di inosservanza della quantità di acqua concessa.

Ogni inosservanza delle disposizioni del presente regolamento o delle norme tecniche prescritte dal gestore, conferisce al gestore stesso il diritto, previa precedente comunicazione scritta, di sospendere la fornitura dell'acqua entro otto giorni dall'accertamento dell'infrazione

Ogni prelievo d'acqua non conteggiato o non autorizzato dal gestore è severamente proibito ed è sanzionato ai sensi della legge sul furto.

Art. 19 accertamento delle contravvenzioni

Le contravvenzioni da parte di privati saranno constatate e verbalizzate dagli incaricati del Comune e verranno trattate come ogni altra contravvenzione di polizia urbana.

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñtà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Art. 20
Übergangsbestimmungen

Die Bestimmungen dieser Verordnung bilden ergänzenden Bestandteil des Vertrages für die Wasserlieferung und müssen vom Abnehmer eingehalten werden.

Art. 21
Abschaffung von Bestimmungen

Mit dem Datum des Inkrafttretens dieser Verordnung verlieren alle in diesem Zusammenhang erlassenen Maßnahmen ihre Wirksamkeit.

Art. 22
Inkrafttreten

Die vorliegende Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

Art. 20
disposizioni transitorie

Le disposizioni del presente regolamento formano parte integrante del contratto di concessione d'acqua e devono essere rispettate dall'utente.

Art. 21
abrogazione di norme

Con la data di entrata in vigore del presente regolamento sono abrogati tutti i provvedimenti rilasciati in materia.

Art. 22
entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.

Anlage A: Dienstcarta

Allegato A: carta die servizi

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñtà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

CARTA DEI SERVIZI IDROPOTABILI

PREMESSA

La presente Carta dei Servizi ha lo scopo di stabilire e garantire i diritti dei clienti e gli obblighi del gestore del servizio idropotabile verso i clienti.

Essa costituisce la dichiarazione d'impegno volta a soddisfare i bisogni dei clienti con le migliori modalità, ma anche a tenere in considerazione altri fattori importanti quali la sicurezza nell'utilizzazione del servizio, la qualità e l'efficienza delle prestazioni ed il rispetto dell'ambiente.

La presente carta é redatta nel rispetto dei principi generali previsti dal Decreto del Presidente della Provincia 20 marzo 2006, n. 12.

Gli standard dichiarati nella presente carta sono validi in condizioni normali di esercizio ossia in condizioni che escludono situazioni straordinarie determinate da eventi naturali eccezionali, eventi causati da terzi, scioperi o atti dell'Autorità pubblica.

La fornitura dell'acqua potabile nella località _____ è
fornita dal gestore _____

con sede in _____

Persona di contatto: _____

n. tel.: _____

indirizzo e-mail: _____

Il gestore _____ si impegna a rispettare
la presente carta dei servizi per la località fornita.

Ortisei,

IL GESTORE

VISTO E APPROVATO

IL SINDACO

PRINCIPI FONDAMENTALI

Il gestore svolge l'attività di erogazione dell'acqua potabile nel rispetto di alcuni principi fondamentali cui ogni servizio pubblico deve attenersi.

Eguaglianza e imparzialità del trattamento

Le modalità di erogazione del servizio sono eguali per tutti i clienti, a prescindere dalle differenze di sesso, di razza, lingua, religione ed opinioni politiche.

Continuità

La fornitura del servizio ha carattere continuo e regolare. Il gestore si impegna a ridurre nei limiti del possibile la durata di eventuali disservizi dovuti a guasti o lavori di manutenzione.

Accesso ai servizi

Il cliente ha diritto di accesso alle informazioni che lo riguardano, può produrre documenti, formulare proposte, suggerimenti ed inoltrare reclami per il miglioramento dei servizi. I dipendenti che si recano presso il domicilio del cliente sono muniti di tessera di riconoscimento.

Cortesia

Il rapporto con il cliente é improntato alla cortesia. Il personale viene istruito in tal senso.

Efficacia ed efficienza

Il continuo miglioramento dell'efficienza e dell'efficacia delle prestazioni rese costituisce un obiettivo strategico. A tal fine sono adottate le soluzioni tecnologiche, organizzative e procedurali più funzionali.

Chiarezza e comprensibilità dei messaggi

Viene posta la massima attenzione affinché il linguaggio utilizzato nei rapporti con il cliente sia chiaro, semplice e comprensibile.

Trilinguismo

Nelle comunicazioni e informazioni viene garantito il trilinguismo (italiano/tedesco/ladino).

1) LIMITI TEMPORALI PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI

Il gestore si impegna a eseguire i lavori richiesti dai clienti nel più breve tempo possibile e nel rispetto dei limiti temporali indicati di seguito. In questi limiti non sono comunque inclusi i tempi necessari allo svolgimento di opere o pratiche burocratiche la cui responsabilità è di terzi come per esempio:

- tempi occorrenti per il rilascio di autorizzazioni e permessi (privati, Anas, Provincia, Comune, etc)
- tempi necessari per la predisposizione di opere edili o impiantistiche da parte del cliente
- ogni eventuale ritardo la cui causa non sia riconducibile al gestore del servizio.

NUOVI ALLACCIAMENTI ALL'ACQUEDOTTO ESISTENTE	
IL GESTORE	
Trattazione dell'istanza:	Entro 30 giorni lavorativi dalla data di protocollo
Comunica al cliente i costi dell'allacciamento:	Entro 30 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
Comunica al cliente il luogo d'allacciamento:	Entro 15 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
Consegna al cliente il contatore d'acqua per l'allacciamento	Entro 15 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
IL CLIENTE	
Effettua i lavori di allacciamento:	d'intesa col gestore
Informa sull'installazione del nuovo contatore:	A conclusione dei lavori di allacciamento
IL GESTORE	
Effettua la lettura del contatore del cliente:	A conclusione dei lavori di allacciamento

SUBENTRO CLIENTE, CAMBIAMENTO UTENTE APPARTAMENTO, DISDETTA DEL CONTRATTO	
IL CLIENTE USCENTE:	
Trasmette al gestore una disdetta scritta del contratto:	Un mese prima della fine del contratto
IL GESTORE	
Effettua la lettura dei contatori d'acqua e interrompe se necessario il rifornimento idrico:	Entro 2 giorni dalla fine del contratto
IL CLIENTE SUBENTRATE	Presenta istanza di riattivazione della fornitura
IL GESTORE	
Tratta l'istanza e dà il via libero per la riattivazione per la fornitura, se interotta:	Entro 15 giorni dalla data di protocollo dell'istanza ¹

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñtà cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

RIPARAZIONI ALL'ACQUEDOTTO PUBBLICO	
IL GESTORE	
inizia i lavori di riparazione (senza scavo):	entro 5 giorni solari (se possibile in base agli eventi atmosferici)
inizia i lavori di riparazione (con scavo):	entro 10 solari (se possibile in base agli eventi atmosferici)

VERIFICA PRESSIONE	
IL GESTORE	
Inizio della prova di pressione su richiesta del cliente:	Entro 5 giorni lavorativi ²

Se il Cliente, in accordo con il gestore, richiede esplicitamente variazioni nei tempi di esecuzione dei lavori rispetto ai limiti, sono da ritenersi validi i nuovi tempi con lo stesso concordati.

2) INTERRUZIONE DEL SERVIZIO

Lavori di manutenzione

Se per l'esecuzione di lavori di manutenzione alle reti o agli impianti si rende necessario sospendere temporaneamente l'erogazione dell'acqua potabile, i clienti vengono avvisati del giorno e dell'ora di inizio nonché della durata complessiva della sospensione. Il gestore informa i propri clienti dell'interruzione tramite affissione dell'avviso in luoghi accessibili al pubblico. Tale comunicazione scritta viene inserita nelle cassette postali oppure affissa all'ingresso degli edifici. Qualora l'interruzione interessi un gran numero di clienti l'informazione è anche diffusa attraverso i mass-media³.

- x La comunicazione di interruzione viene fatta almeno 24 ore prima.⁴
- x L'interruzione dell'erogazione di acqua in caso di lavori ordinari e straordinari dura al massimo 24 ore.⁵

Il servizio sostitutivo

Qualora sia inevitabile un'interruzione dell'erogazione d'acqua, il gestore attiva tempestivamente e comunque non oltre 48 ore dall'inizio della sospensione un servizio sostitutivo di emergenza nel rispetto di quanto disposto dalle autorità sanitarie competenti. A seconda delle esigenze, per garantire l'efficace svolgimento del servizio, si fa ricorso ad unità mobili di potabilizzazione e autobottili.

3) RAPPORTI CON I CLIENTI

Contratti

Per l'apertura e la cessazione dei contratti di fornitura d'acqua così come per altre informazioni inerenti il servizio i clienti possono rivolgersi al gestore oppure all'Ufficio Tributi del Comune di Ortisei, via Roma 2, nei seguenti orari

Lunedì – venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 e il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00, Tel. n. 0471/782060⁶

- 1 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe e) – Richtwert 2 Arbeitstage
- 2 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe m)
- 3 DPP n. 12/2006 - Allegato A, condizioni di fornitura, comma 2
- 4 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera q)
- 5 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera r)
- 6 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera a) e b)

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
 comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
 coma njunta cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Guasti

Per la segnalazione di guasti nell'approvvigionamento idrico é necessario rivolgersi a Comune di Ortisei, via Roma, 2 al n. Tel. 0471/782060 dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 e il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Al di fuori degli orari di servizio e nei giorni festivi occorre rivolgersi ai vigili del fuoco al n. Tel. 115.

x Se l'intervento d'emergenza richiede una riparazione di guasti ordinari a impianti e tubazioni, i tempi di ripristino del servizio di erogazione dell'acqua potabile sono garantiti nei seguenti limiti temporali:

- tempo di intervento a partire dalla comunicazione per il sopralluogo in caso di avaria: entro 120 minuti⁷
- inizio lavori a partire dalla comunicazione in caso di avarie: entro 6 ore⁸

Reclami

I reclami contro comportamenti considerati irregolari o per la violazione dei principi contenuti nella presente carta dei servizi possono essere inoltrati al gestore attraverso il servizio telefonico o lettera inviata al gestore.

Ricevuta la segnalazione il gestore compie i necessari accertamenti e ne comunica gli esiti al cliente al più presto ed in ogni caso entro 30 giorni solari.⁹

4) GLI INDENNIZZI FORFETTARI

Il mancato rispetto dei limiti temporali previsti ai precedenti punti 1, 2, 3 obbliga il gestore a riconoscere al cliente una somma di 100 €¹⁰ quale indennizzo per il disagio arrecatogli.

L'indennizzo viene concesso previa richiesta scritta, a cui deve essere allegata la documentazione del caso affinché il gestore possa verificare l'omissione intercorsa. La richiesta va inoltrata al gestore entro 30 giorni dal termine originariamente previsto per l'esecuzione della prestazione. Qualora la richiesta venga accettata, l'importo é versato sul conto corrente indicato dall'interessato.

5) FATTURAZIONE E PAGAMENTO DELLE PRESTAZIONI

Per ogni tipologia di tariffa il consumo d'acqua viene fatturato almeno una volta l'anno¹¹. La lettura ed il controllo dei contatori avviene almeno una volta all'anno¹² attraverso personale del gestore.

Il cliente é autorizzato ad eseguire l'autolettura ed a comunicare il consumo attraverso una cartolina postale lasciata dal personale addetto alla rilevazione.

Non appena saranno disponibili i requisiti tecnici, l'autolettura potrà essere eseguita anche via internet.

In mancanza di una lettura diretta o comunicata dal cliente il gestore esegue una stima sulla base della media dei consumi effettuati in precedenza.

In base ai consumi rilevati o stimati ed a quanto previsto nei contratti di fornitura viene emessa, almeno una volta all'anno, la relativa fattura.

La fatturazione per lavori eseguiti in favore di un singolo cliente é normalmente effettuata entro 45 giorni solari¹³.

7 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera n)

8 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera o)

9 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera p)

10 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, comma 3

11 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera u)

12 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera t)

13 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera v)

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuñta cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Morosità nei pagamenti

In caso di mancato pagamento il primo sollecito é notificato entro 60 giorni dalla scadenza. Quando il cliente ritarda ulteriormente il saldo di una fattura viene trasmesso un secondo sollecito ed il gestore applica un recupero spese per ritardato pagamento ed i relativi interessi.

In caso di mancato pagamento del secondo sollecito la fornitura viene interrotta entro 10 giorni. Resta comunque garantita la fornitura minima per gli usi domestici¹⁴.

6) NOTA INFORMATIVA SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA DISTRIBUITA

Presso il gestore é disponibile a chiunque ne faccia richiesta, una nota informativa che riassume i valori fisici e chimici nonché la provenienza dell'acqua¹⁵.

14 DPP n. 12/2006 – Art. 11 e allegato A, valori indicativi, comma 6
15 DPP n. 12/2006 – Art. 9

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njunta cun deliberazion di Cunsèi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

ANLAGE A

Trinkwasserdienst Dienstleistungsübersicht

VORWORT

Die vorliegende Dienstleistungsübersicht regelt die Rechte der Kunden und die Pflichten der Betreiber des Trinkwasserdienstes gegenüber ihren Kunden.

Ziel ist es, die Bedürfnisse der Kunden bestmöglich zufrieden zu stellen und die Sicherheit, die Qualität und Wirksamkeit der Leistungen sowie den Umweltschutz zu berücksichtigen.

Die vorliegende Dienstleistungsübersicht wurde unter Einhaltung der allgemeinen Prinzipien ausgearbeitet, die vom Dekret des Landeshauptmanns vom 20. März 2006, Nr. 12 vorgesehen sind.

Die in der vorliegenden Dienstleistungsübersicht festgelegten Qualitätsstandards gelten für normale Betriebsbedingungen, also nicht für außerordentliche Situationen wie höhere Gewalt, von Dritten verursachte Ereignisse, Streiks sowie Maßnahmen der öffentlichen Behörden.

Der Trinkwasserdienst für die Örtlichkeit _____ wird durch den Betreiber _____ mit Sitz in _____ geführt.

Ansprechpartner des Betreibers ist: _____

Tel.Nr. _____

Email-adresse: _____

Der Betreiber _____ verpflichtet sich, die vorliegende Dienstleistungsübersicht für das jeweilige Versorgungsgebiet einzuhalten.

St.Ulrich,

DER BETREIBER

GESEHEN UND GENEHMIGT

DER BÜRGERMEISTER

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Der Betreiber übt die Trinkwasserversorgung unter Einhaltung der vorgegebenen Grundsätze aus, welche für sämtliche öffentliche Dienste vorgesehen sind:

Gleichheit und Unparteilichkeit

Der Dienst wird für alle Kunden, unabhängig von Geschlecht, Rasse, Sprache, Religion und von den politischen Überzeugungen in der gleichen Weise angeboten.

Kontinuität

Die Dienstleistung ist durchgehend und regelmäßig. Der Betreiber verpflichtet sich etwaige Dienstunterbrechungen bei Störfällen oder Instandhaltungsarbeiten möglichst kurz zu halten.

Zugangsberechtigung zu den Diensten

Der Kunde hat das Recht auf Zugang zu den ihn betreffenden Informationen. Zur Verbesserung des Dienstes kann er Vorschläge und Empfehlungen unterbreiten, Dokumente vorlegen sowie Beschwerden einbringen. Die Angestellten, die sich zum Kunden begeben, verfügen über einen Erkennungsausweis.

Kundenfreundliches Verhalten

Der Betreiber verpflichtet sich im Umgang mit dem Kunden zu besonderem Entgegenkommen. Die Mitarbeiter werden diesbezüglich geschult.

Wirksamkeit und Effizienz

Der Betreiber verfolgt als strategisches Ziel die fortlaufende Verbesserung von Effizienz und Wirksamkeit des Dienstes. Zu diesem Zweck werden die geeignetsten technischen, organisatorischen und verfahrensmäßigen Lösungen angewendet.

Klarheit und Verständlichkeit der Mitteilungen

Der Betreiber legt größten Wert darauf, dass alle Mitteilungen an die Kunden klar, einfach und verständlich sind.

Zweisprachigkeit

Für die Mitteilungen und Auskünfte wird die Dreisprachigkeit (italienisch/deutsch/ladinisch) gewährleistet.

TERMINE FÜR DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN

Der Betreiber verpflichtet sich die von den Kunden gewünschten Arbeiten innerhalb der kürzest möglichen Zeit durchzuführen und dabei die folgenden Termine einzuhalten. In diesen Terminen sind jedoch nicht jene Zeiten enthalten, welche für die Ausführung von Arbeiten oder bürokratische Angelegenheiten benötigt werden, wofür Dritte verantwortlich sind, wie beispielsweise:

Zeiten, welche für den Erlass einer Genehmigung notwendig sind (Private, ANAS, Land, Gemeinde..)

Zeiten für die Fertigstellung von Bauwerken oder Anlagen von Seiten des Kunden etwaige Verspätungen, deren Ursache nicht beim Betreiber liegen.

NEUE ANSCHLÜSSE AN DIE BESTEHENDE ÖFFENTLICHE HAUPTLEITUNG	
DER BETREIBER	
behandelt den Antrag (Bezugsvertrag):	binnen 30 Arbeitstagen ab Eingang
teilt dem Kunden die Kosten für den Anschluss mit:	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrags
teilt dem Kunden die Anschlussstelle mit:	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrags
übergibt dem Kunden den Wasserzähler für den Anschluss	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrags
DER KUNDE	
führt die Anschlussarbeiten durch:	nach Absprache mit dem Betreiber
informiert über den Einbau des neuen Zählers:	bei Abschluss der Anschlussarbeiten
DER BETREIBER	
liest den eingebauten Zähler des Kunden ab:	bei Abschluss der Anschlussarbeiten

KUNDENWECHSEL, WOHNUNGSNACHFOLGE, VERTRAGSKÜNDIGUNG	
DER AUSSCHIEDENDE KUNDE:	
übermittelt dem Betreiber die schriftliche Vertragskündigung:	einen Monat vor Vertragsbeendigung
DER BETREIBER	
liest den Zähler ab und stellt, sofern notwendig die Wasserversorgung ein:	binnen 2 Arbeitstagen nach Vertragsbeendigung ¹⁶
DER EINTRETENDE KUNDE	stellt den Antrag um Wasserlieferung (Bezugsvertrag)
DER BETREIBER	
behandelt den Antrag (Bezugsvertrag) und gibt, sofern eingestellt, die Lieferung wieder frei:	binnen 15 Arbeitstagen ab Eingang ¹⁷

¹⁶ DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe d)

¹⁷ DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe e) – Richtwert 2 Arbeitstage

WASSERZÄHLER	
DER BETREIBER	
Der Betreiber übergibt dem Kunden den Wasserzähler, welcher im Eigentum des Betreibers bleibt. Der Betreiber kann eine Zählermiete für die Nutzung des Wasserzählers einheben.	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrages
DER KUNDE	
Sorgt für den Austausch des schadhaften Zählers und informiert den Betreiber:	innerhalb 8 Kalendertagen ¹⁸
DER BETREIBER	
liest den neuen Zähler ab:	innerhalb 8 Kalendertagen ¹⁹

REPARATUREN AN DEN ÖFFENTLICHEN LEITUNGEN	
DER BETREIBER	
beginnt mit Reparaturarbeiten (ohne Grabungen):	binnen 5 Kalendertagen ²⁰ (sofern witterungsbedingt möglich)
beginnt mit Reparaturarbeiten (bei Grabungen):	binnen 10 Kalendertagen ²¹ (sofern witterungsbedingt möglich)

DRUCKPRÜFUNG	
DER BETREIBER	
führt die Druckprüfung auf Antrag des Kunden durch:	binnen 5 Arbeitstagen ²²

Falls der Kunde mit dem Betreiber, in Abweichung von den vorhergehenden Terminen, andere Termine für die Durchführung der Arbeiten vereinbart, so gelten diese.

2) UNTERBRECHUNG DES DIENSTES

Instandhaltungsarbeiten

Falls die Wasserversorgung wegen Instandhaltungsarbeiten an den Anlagen oder Verteilernetzen unterbrochen werden muss, verständigt der Betreiber die Kunden indem der Tag, die Uhrzeit und die voraussichtliche Gesamtdauer der Unterbrechung an öffentlich zugänglichen Stellen angeschlagen wird. Falls eine große Anzahl von Kunden von der Unterbrechung betroffen wird, erfolgt eine Information über die Medien²³.

- Die Mitteilung erfolgt mindestens 24 Stunden im voraus²⁴.
- Die Unterbrechung der Wasserversorgung bei ordentlichen oder außerordentlichen Arbeiten darf höchstens 24 Stunden²⁵ betragen.

Ersatzdienst

Falls eine zeitweilige Aussetzung der Lieferung unvermeidbar ist, wird der Betreiber, unter Berücksichtigung der von den Sanitätsbehörden erteilten Anweisungen, zeitgerecht und auf alle Fälle bin-

18 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe f) – Richtwert 2 Arbeitstage

19 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe l) – Richtwert 5 Arbeitstage

20 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe j)

21 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe k)

22 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe m)

23 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Lieferbedingungen, Abs. 2

24 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe q)

25 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe r)

nen 48 Stunden ab Beginn der Aussetzung einen Ersatzdienst aktivieren. Um den regulären Dienst zu gewährleisten, werden je nach Bedarf mobile Trinkwasseraufbereitungsanlagen oder Tankwagen eingesetzt.

3) BEZIEHUNGEN ZU DEN KUNDEN

Verträge

Für Auskünfte können sich die Kunden an den Betreiber oder an die Gemeinde St.Ulrich - Steueramt, Romstrasse 2 wenden, welche folgende Öffnungszeiten hat:

Montag – Freitag: 08:00 Uhr - 12:00 Uhr, Donnerstag: 14:00 – 17:00 Uhr

Telefon Nr. 0471 / 782060

Störfälle

Für die Meldung von Schäden an der Wasserversorgung können sich die Kunden an den Betreiber oder an die Gemeinde St.Ulrich wenden, welche folgende Öffnungszeiten hat:

Montag – Freitag: 08:00 Uhr - 12:00 Uhr, Donnerstag: 14.00 – 17:00 Uhr

Telefon Nr. 0471 / 782060

Außerhalb der Dienstzeiten und an den Feiertagen ist die Feuerwehr unter der Telefonnummer Nr. 115 zu kontaktieren.

Notfälle, Schäden mit großem Ausmaß (Rohrbruch ...)

- × Falls aufgrund der Schadensmeldung eine Reparatur von Lecks an Anlagen und Leitungen vorzunehmen ist, verpflichtet sich der Betreiber folgende Termine einzuhalten:
 - Einsatzzeit ab Meldung für den Ortsaugenschein: binnen 90 Minuten²⁶
 - Arbeitsbeginn ab Meldung: binnen 6 Stunden²⁷

Beschwerden

Beschwerden über eine fehlerhafte Dienstleistung oder die Verletzung der in vorliegender Dienstleistungsübersicht angeführten Grundsätze können schriftlich oder telefonisch an den Betreiber des Dienstes gerichtet werden.

Nach Eingang der Beschwerde wird der Betreiber die notwendigen Erhebungen durchführen und schnellstmöglich, jedenfalls innerhalb 30 Kalendertagen²⁸, die Ergebnisse mitteilen.

4) PAUSCHALER SCHADENERSATZ

Bei vorsätzlicher Nichteinhaltung der Termine laut vorhergehenden Punkten 1, 2, 3 hat der Betreiber den Betrag von 100,00 Euro²⁹ als Schadenersatz für die Unannehmlichkeiten zu bezahlen.

Diese Entschädigung wird auf schriftlichen Antrag geleistet, dem Informationen und eine Dokumentation über die Sachlage beigefügt sein müssen, damit der Betreiber die Sachlage nachvollziehen und feststellen kann. Dieser Antrag muss dem Betreiber innerhalb von 30 Tagen nach der ursprünglich festgelegten Frist zugehen. Wird der Antrag anerkannt, so wird der Betrag auf einem vom Betroffenen angegebenen Bankkontokorrent gutgeschrieben.

5) VERRECHNUNG UND BEZAHLUNG DES DIENSTES

Der Wasserverbrauch wird je nach Nutzungsart jährlich³⁰ in Rechnung gestellt.

Die Kontrolle und die Ablesung der Zähler erfolgt zumindest einmal im Jahr³¹ durch das Personal des Betreibers.

26 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe n) – Richtwert 30 Minuten

27 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe o) – Richtwert 3 Stunden

28 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe p)

29 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Abs. 3

30 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe u)

31 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe t)

Der Kunde ist berechtigt den Wasserzähler in Ausnahmefällen selbst abzulesen und dem Betreiber diese Ablesung.

Sobald die technischen Voraussetzungen geschaffen sind, kann die Selbstablesung auch über Internet erfolgen.

In Ermangelung einer direkten Ablesung oder einer Mitteilung von Seiten des Kunden tätigt der Betreiber eine Schätzung über den durchschnittlichen Verbrauch der letzten Ablesungen.

Für den erhobenen bzw. geschätzten Wasserverbrauch wird zumindest einmal im Jahr im Sinne des Trinkwasserbezugsvertrages eine Rechnung ausgestellt.

Die Rechnung für Arbeiten, welche für einen einzelnen Kunden getätigt werden; wird in der Regel binnen 45 Kalendertagen³² ausgestellt.

Verspätungen bei den Zahlungen

Bei Zahlungsverzug wird die erste Aufforderung innerhalb 60 Tagen ab Fälligkeit zugestellt. Erfolgt noch keine Zahlung so wird eine zweite Zahlungsaufforderung, auf welcher der Betreiber eine Gebühr für das Eintreiben der Ausgaben und die Zinsen anwendet, ausgestellt.

Sollte der Kunde auch der zweiten Zahlungsaufforderung nicht nachkommen, wird die Trinkwasserlieferung innerhalb von 10 Tagen eingestellt. Die Mindestlieferung an Haushalte bleibt jedenfalls gewährleistet³³.

6) AUSKÜNFTEN ÜBER DIE QUALITÄT DES GELIEFERTEN TRINKWASSERS

Beim Betreiber oder bei der Gemeinde steht für die Bevölkerung ein Informationsblatt, welches die chemischen und die mikrobiologischen Werte sowie die Herkunft des Wassers auflistet, zur Verfügung³⁴.

32 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe v)

33 DLH Nr. 12/2006, Art. 11 und Anlage A, Richtwerte, Abs. 6

34 DLH Nr. 12/2006, Art. 9

REGULAMËNT DE CHEMUN SUN L SERVISC DL'EGA DA BEVER.

Art. 1 Argumënt

Argumënt de chësc regulamënt ie la distribuzion dl'ega da beber. Sotmetui a chësc regulamënt ie duc l zitadis che giapa ega da beber da la cundoted che ie bele y da chëles che unirà fates.

Art. 2 Mené l servisc dl'ega da beber

Chësc regulamënt vëij dant la desposizions tecniches y de direzion per l'aministrazion dla cundota dal'ega publica.

Aldò dl art. 4 dla L.P. 18.06.2002, n. 8 y di regulamënc de esecuzion y dla mudazion fates do y do, mëina l Chemun de Urtijëi nstes dut l egaduz y la canalizacion dal'eghes pazies tl raion cumenel.

L ie ënghe mesum sëurandé la direzion a zachei de altri tres convenzion, sce la cualità y l priesc dl servisc ie garantida. Per la dureda dla convenzion vën ënghe sëurandata a zachei de altri la cunzescion dl'ega.

Sce l ie de bujën per l servisc dl'ega possa l Chemun sëurantò mplanc da l'ega da terza persones, a cundizion che vënie stluta ju na convenzion apostata.

Art. 3 Duvieres di enc de gestion

L ent de gestion ie resunsabl dla cundotes dal'ega d abever te si raion. L realisea y mëina l mplanc revardënc.

L garantësc l recusic minimai aldò dla njonta A) tl raion de si cumpetënza.

L lëura ora n si regulamënt per l egaduz che vën dat pro dal Ambolt.

L ent de gestion se cruzia dla manutenzion ordinera y starodinera dla cundotes dal'ega y di mplanc dal'ega, per garanti n servisc dl'ega reguler y aldò dla normes dla igene y sanità. l se cruzia nce de miuré l mplanc y l fej pra sun la dumandes de culegamënc nueves.

L ent de gestion ncëria tecnics dl'ega adatei, ënghe da oradecà, che l cajo de gestion fata nstës, possa vester l laurant de chemun ncairià. Chisc à l duvier de cialé che l mplanc per l'ega vede zënza problemes (cialé do y puzené la cundotes y l reservares, cialé do l cunsum dl'ega ti reservares, cuncé, cialé do l culegamënc di privac a la cundota prinzipliela, cialé do l mplanc de sterilizacion y l culegamënc nueves). L technich juda a liejer ju i cuntadëures dal'ega, lëur che possa nce uni fat da persones ncairièdes o dal cunsumënt nstës. Te chësc ultimo cajo vën fac cuntroi uni dant da pert di ncairièi.

L ent de gestion se cruzia de fé la cundotes prinziplies nueves, sce la va dantaldut sun grunc publics. L se cruzia de giapé l'autorisazions y cunzescions che ie de bujën.

L ent de gestion muessa fé cuntroi sun la cualità dl'ega destinada al consum de persones y l se nuzea di laburatuëuresc ncairièi cun chëi che possa uni fat ora l luech ulache vën fates la proves dl'ega. La funtanes dl'ega ie sotmetudes a cuntroi periodics de routine aldò dla normes che vel n chësc cont.

L'eghes ulache possa uni dant plu sëurì mpaziamënc vën cialesdes do plu suvënz.

L ent de gestion à l duvier de ti fé al savëi ai cunsumënc sce ne vën nia plu l'ega, sce ie mudazions dl druch o altri periculi.

L ent de gestion stluj ju na assicurazion contro dannesc a persones, tieres, cosses o l'ambient fac dal'ega.

Autri duvieres dl ent de gestion ie regulei tla cherda di servijes (njonta A).

Per i egaduc menei nstès mëina la Jonta de chemun l servisc per la distribuzion dl'ega da beber y tol, a una cun l Ambolt o l assessëur cumenel cumpetënt, i pruvedimënc per la manutenzion urdinera dla cundotes y di mplanç y per l miuramënt di mplanç che ie bele, per garanti ala popolazion che l'ega da beber vënie regula, che la baste y che la sibe nêta y per garanti che l'eghes pazies vënies desviêdes. La Jonta de chemun fej ora sun la dumandes de culegamënc nueves al egaduz.

Art. 4 **Adurvè l'ega da beber**

L'ega da beber vën dantaldut spartida ora per la beber, per i bujëns te cësa y per l servisc di studafuech; permò daldò per l bestiam, per l us cumerziel, artejanel y ndustriel. La possa ënghe unì adurveda per sprizé verzon privac, publics y mplanç sportives.

La cunzescion per aurvè l'ega te n auter vires ie facultativa y possa unì trata de reviers dal ent de gestion te uni mumënt y cun cundizions nia da cuntrasté. La possa me unì data sce l ie assé ega per la nuzeda publica y privata.

Per gaujes de ntres publich à l ent de gestion l dërt de liè la cunzescion a d'otra cundizions che ne ie nia scrites te chësc regulamënt.

Sce l ie ciarestia d'ega te tèmps de sècia o altra gaujes, damanda l ent de gestion al Ambolt de dé ora na urdenanza che possa pruibì de sprizé verzon, fé zaré ju fontanes publics, damandé la popolazion de limité l cunsum d'ega n generel o zaré ju per ntant l'ega. N cajo che n muessa meter ndrova un o ënghe plu pruvedimënc dl coma dant per smendrì l cunsum dl'ega da beber, muessa chësc unì fat sal savèi per tèmpe y ëura a la popolazion.

Sibe ti caji dic dessëura, che tl cajo che muda la prescion, de nteruzion per gauja de danesc ala roles, altra nteruzions o altri desturps de uni sort tl sistem de distribuzion, possa de la rejon al nuzaiënt de giapé paiamënc o riduzions dla chëuta.

Art. 5 **Cundizions dl servisc**

1. L cunsumënt á rejon de giapé l'ega dal ent de gestion plu daujin, sce chësc ie tecnicamënter mesum y sce l ie assé ega.

2. L cunsumënt ne possa nia damandé ega da beber de n'otra cualità o cun n'otra prescion de chëla despunibla pra l pont de culegamënt. L ent de gestion à l duvier de cunseniè la mieur ega che ie mesum.

3. L'ega vën 24 ëura sun 24. Nteruzions ie me lascedes pro te caji de manutenzion ordinera o straordinera y ti caji udui dant. L'ega vën tresora. Ti caji de nteruzion che n possa udèi danora, cialerà l ent de gestion de til fé al savèi al cunsumënt. L ent de gestion ne sëurantòl deguna respunsabeltà per nteruzions dl'ega (roles rotes, altra nteruzions o desturps de uni sort), per la diminuzion dla cuantità de ega o mudazions de prescion. l cunsumënc ne pudrà te degun cajo se damandé na ndenità o na riduzion dl paiamënt dla chëuta dl'ega.

4. L ent de gestion fej avèi l'ega cun n druch adatà. L ie duvier dl cunsumënt smendrì l druch. La spina per smendrì l druch ie do l pont de culegamënt. Tramedoi spines ie tachedes ite do l cuntadëur dal'ega.

5. Duta l'ega adurveda da la rè vën musreda. Adurvè ega zënza cuntadëur ie me lascià pro sce l'ega vën adurveda per l idranc di studafuech, per studé fuesc y ti caji de emergënza cun culegamënt al egaduz publich.

Art. 6 **Autra eghes**

1. Sce vën adurvá ega de plueia, de altra fontanes o ega de tiera, ne possa chësta ega nia unì adurveda sciche ega da beber y la ne possa nia rué adum cun l'ega da beber.

2. Sce vën adurveda altra ega muessa chësc unì fat al savèi al ent de gestion. per musré l'ega pazia de chësta ega sëuraprò muessa l cunsumënt meter su n cuntadëur.

Art. 7 **Autorisazions – culegamënc**

Per giapé la lizënza de se taché ite a la roles da l'ega da beber muessa l cunsumënt dé ju na dumanda apostata al ent de gestion cun la ndicazions che vën do:

- a) inuem, cuinuem, adres, codesc fischel dl nteressà (patron dl frabricat o raprejentant leghel).
- b) pusizion dl fabricat (streda, plaza, numer de cësa, numer dedit te cësa sce l ie de bujën de sëura l partimënt o la pert materiela);
- c) proiet dl culegamënt cun planta y dessëni cun mesures dl culegamënt, materiai adurvei y planimetria dl culegamënt damandà, tramedoi tla scala 1:500;
- d) lizënzes de terza persones, sce l ie de bujën passé tres si avëi cun l culegamënt;
- e) detlarazion de ti avëi cialà a chësc regulamënt y de l teni ite avisa.
- f) sce na persona ie patrona de plu fabricac, pona iel da prejenté dant per uni fabricat per chël che l va debujën de n culegamënt, na dumanda apostata.
- g) ndicazion dl caliber di calons de culegamënt adurvà.

La dumanda per se taché ite possa nce nia uni azeteda per gaujes giustifichedes. Contro chësc pruedimntt possun fé uposizion al ent de gestion tl tiernul de diesc dis da la comunicazion, ulache l cunsumënt porta dant plu avisa si pusizion.

Sce la rè vën meneda nstëssa, ie la Jonta de chemun a fé ora.

L culegamënc nueves possa me uni fac sota la verdia dl ent de gestion dla rè da l'ega.

L cunsumënt ne possa nia zeder a autri, nianca n pert, l'ega che ti vën data. L patron dl frabricat possa ti dé l'ega me a si fitadins.

L patron dl frabricat ie ubligà a mèter su na spina da l'ega che stluj jù dan spartì l'ega tl frabricat y na spina per desciarie do la spina che stluj jù. Elemënc per regulé la prescion o mplanc de tò demez la ciauc muessa uni metui su do la spina da l'ega che stluj jù.

Per persones nia autorisedes iel pruibì zaré ju l'ega dla rola prinzipliela; chësc possa me fé l tecnich dl'ega.

L ent de gestion, tenian cont dl'atività da frabiché dl dauni y dla rè da l'ega che unirà slungeda, possa scri dant a chël che fej dumanda de se taché ite, de adurvé roles plu lerges de chëles che ie de bujën per si frabricat; te chësc cajo sëurantòl l ent de gestion la majera spëisa. L ent de gestion possa nce scri dant culegamënc nueves pra i trumbons che ie bele.

Sce tl dauni unissa metui ite autri mplanc, spines dal'ega, boiler, tlosec, banis, possa l cunsumënt ngrandì la roles da l'ega, l cuntadëur y chël che toca leprò. Èl se damanda l'autorisazions che ie de bujën pra l ent de gestion. I lëures vën fac sota la verdia dl ent de gestion.

L frabricac frabichei zënza lizënza da frabiché ne giapa nia l culegamënt a la rè dal'ega da beber.

Sce la prescion dl egaduz ne bastëssa nia, muessa l cunsumënt meter ite n mplant cun na pumpa o vel auter aparat tecnich aldò dla normes a si spëises.

L meter ite de chisc mplant muessa uni autorisá dal ent de gestion.

L mplant tachei ite al egaduz publich possa me avëi ega dla medema funtana y ne possa nia uni tachei ite a d'otra eghes.

Sce l cunsumënt ie nce tacà ite a na funtana privata, muessel cialé che chësta ne ruve nia adum cun l'ega dla cundota publica.

Da l trumbon dla cundota prinzipliela demez ie la rè privata y l cunsumënt ie resunsabl de chësta nchina pra l frabricat. L ie ënghe respunsabl de uni dann a njinies, cucri y al cuntadëur. L ent de gestion ne ie a deguna maniera respunsabl di danns fac dal'ega a persones o cosses do l pont de culegamënt dla rè privata.

L pez de culegamënt danter cundota publica prinzipliela y spina da zaré ju tl trumbon fej pert dl mplant dal'ega publich.

L personal de chemun o nciarià dal ent de gestion muessa pudëi rué permez a la puscions privates per fé cuntroi al egaduz cumenel.

L culegamënt possa me uni adurvà per l'atività damandada.

L cunsumënt ie ubligà a se cruzié per si cont a giaté la autorisazion per fé lëures de giavé che fossa debujen sun stredes, vies y plazes publics.

L muessa mo uni fai su ntres y spëises dl nteressà duc i lëures de giavé, sié y mèter jù asfalt y mur y n.i. Sce tl cajo de mèter jù n calon privat muessa uni zarà su l fonz o asfalt de streda y plaza de avëi dl Chemun, po la aministrazion de chemun se dumandé na cauzion tla som a debujen a garanzia che l vën cuncià a regula d'ert. La soma dla cauzion vën fata ora dala Jonta de chemun. L priesc per la ocupazion dl grunt publich vën udù dant dal regulamënt de chemun revardënt.

Art. 8

Culegamënc per ntant

Pra la dumandes de culegamënt per ntant cëla l ent de gestion do l bujën y la puscibeltà dl culegamënt. L ent de gestion dá l'autorisazion a se taché ite. I culegamënc per ntant ie per n tēmp fat ora y possa de morna unì dant sce vën metù su n cuntadëur.

La dumanda de culegamënt per ntant per lëures de costruzion muessa unì prejenteda tl medemo mumënt ala dumanda dla cunzescion da frabiché.

Te chisc caji à l Chemun la rejon de cialé do l bujën y la puscibeltà de n culegamënt. I culegamënc per ntant ie per n tēmp fat ora. Per unì m³ de frabicat uet per plën, messrà unì paià sciche cuntribut de culegamënt 1% dl cuntribut de urbanisazion per m³ ala data canche ie unida dat aora la cunzescion da frabiché.

L atach vën fat sota la verdia dl ent de gestion.

L'ega per lëures de costruzion muessa unì sparaniëda l plu che la va. Sce pra cuntroi unissel ora che ne vën nia tenides ite la prescizions, vën l'ega zareda ju.

(*) Sëuraprò al cuntribut per i culegamënc per ntant messerà unì paià n cuntribut per spëises aministratives. Chësc cuntribut unirà fat ora unì ann adum cun la tarifa dl'ega da beber.

Art. 9

Spëises

La spëises per la costruzion y l meter ju di calons ie a pie via dal trumbon dla rë prinzipela a cëria dl nuziënt. La rë de culegamënt ie de avëi dl nuziënt y èl ie respunsabl. A cëria dl nuziënt ie ènghe la spëises dla manutenzion ordinera y straordinaria (p.ej. tl cajo de danns, tl cajo che dlacia).

Per se taché ite ala rë prinzipela muessa unì fat n trumbon, sce l ne ie nia bel un. Chësc vën metù a disposizion dal'aministrazion cumenela. L Chemun possa mo scrì dant culegamënc nueves pra trumbons che ie bele.

Tl cajo che la roles privates ne fossa nia fates o mantenides aldò dla desposizions de regulamënt y a puntin dal pont de ududa dla igiena, l patron muessa l cuncé. Sce chësc ne concia nia l dann do 10 dis da canche l giata la lëtra revardënta da pert dl chemun, l fej l chemun cun rejon de tré ite la spëises per i lëures debujen.

Art. 10

Mplant ntern

1. L cunsumënt ie respunsabl dl mplant ntern tl frabicat de si avëi y che la roles, la valvoles y l cumtadëures ie nia revinei.

2. L cunsumënt muessa meter su n filter y na valvola per regulé la prescion do l pont de sëurandata. La valvola à na mesura da manteni ti limic mascimi la prescion lasceda pro per l mplant idraulics dl mplant ntern. L puzené y la manutenzion di filtri y dl njini per la prescion di mplant ntern ie a cëria dl cunsumënt.

3. L mplant ntern ie da fé aldò dla regules dla tecnica da na firma specialiseda. Sce l ie de bujën vën l mplant cialá do da la firma. I mplant ntern ne possa nia taché adum cun la roles de autri sistems per giapé ega. Chësc mplant ie sparti elettricamënter da la rola de culegamënt. L mplant ntern muessa vester adatá a la cuantità de ega.

Art. 11

Cuntrat per l'ega

Per giapé ega da beber muessa unì stlut ju n cuntrat. Chësc cuntrat vën fat tla forma de na scrittura privata y per la pert dl Chemun firma l raprejentant leghel. La dureda minima dl cuntrat per se taché ite ala cundota dal'ega ie de un n ann a pie via dala data dla firma de chësc.

Tl cajo che muda la proprietá dl frabicat che se nuzea di servijes che se trata te chësc regulamënt, muessa sibe l patron da dant che l patron nuef fé na comunicazion tl tiernul de 30 dis da canche à mudá la proprietá. La persona che adrova sen i servijes muessa firmé n cuntrat nuef.

(*) Absatz hinzugefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 12.12.2014
comma aggiunto con deliberazione del Consiglio Comunale n. 62 di data 12.12.2014
coma njuatá cun deliberazion dl Cunsëi Chemunel n. 62 di 12.12.2014

Nchina che l cuntràt nuef ne ie nia unì firmà da tramedoves la pertes, vèn l patron da dant cunscidrà respunsabel de uni vieres de chësc regulamënt.

L'ega di vèn data de norma diretamënter ai patrons y me per ezezion ènghe ai nia patrons (p.ej. fitadin). Sce ti vèn data l'ega ai nia patrons muessa l cuntràt ènghe unì firmà dal patron per cunescënza y per azetazion. L patron ie respunsabl adum cun l fitadin dl paiamënt dla contes.

Tl cajo di condomini vèn l cuntràt per l'ega firmà cun l aministradëur o cun n si nciarià.

L ent de gestion possa fermé, mudé o tré de reviers l cuntràt per gaujes de ntres publich, per gaujes tecnics o per altra gaujes zënza che l cunsumënt ebe dërt de giapé remboursamënt.

La desdita dl cuntràt da pert dl cunsumënt vèn fata per scrit y almanco un n mēns dan la scadēnza naturela. Te chësc cajo liej l ent de gestion ju l cuntadëur y mēt l plom. Sce l cuntràt ne vèn nia dejdi val inant da ann a ann.

Art. 12 Cuntadëur dal'ega

L cunsum dl'ega vèn calculà aldò de cuntadëures, ulaché l ie stat metù su na plomba, metui a despuzion dall'aministrazion de chemun. La spëises per mèter su l cuntadëures ie a cèria dl cunsumënt.

L cuntadëur muessa unì metù su te n post da rué saurì permez y nascundù dal freit, a na maniera che te uni mumënt possen liejer ju zënza dificultà, puscibilmënter pra la desvieda dla rola prizipiela.

Sce l frabricat essa vel mudazions aldò che l fossa debujen de spusté l cuntatëur, ie l cunsumënt ubligà a l dì n tēmp y èura tl ufize de chemun do che l nciarià dl chemun eve cialà l debujen de fé l spustamënt. L spustamënt unirà fat da na firma nciarièda dal cunsumënt y a si spëises.

L diameter dl cuntadëur da l'ega unirà scrit dant dal chemun.

I dranc dedite tla cèsa o che toca pra la cèses muessa unì metui su do l cuntadëur. Tl cajo che l fossa metui su dan l cuntadëur muessa i dranc avèi n cuntadëur.

Cuntadëures che ie bele ti frabricac possa unì mantenì, ma l muessa unides tenides ite la despuzions aldò dl art. 12.

L cuntadëur resta de avèi de Chemun.

A uni frabricat o pont ulache n taca ite muessa curespunder almanca un n cuntatëur. Ti frabricac nueves ie metù su un n cuntatëur autonom per uni unità immobiliare, dijan avisa che l muessa enghe vester laite l'ega per blandé l verzons privac y l grunc vèrc.

Per i condomini se tēn l'aminsitrazion de chemun l dërt de fé ora tan de cuntadëures che ie da mèter su.

Fin a proa cuntrera da pert dl chemun ie i cuntadëures da cunscidré che i funzione aldò. Chël che l adrova à for l dërt a dumandé l cuntrol dl cuntadëur.

Tl cajo che l sautessa ora n fal dl cuntadëur sèura l valor de toleranza de +/- 10%, unirà fat na valivazion, tulan na media dla ultima doi letures o n auter sistem che n rata aldò.

Sce l cuntadëur ne jissa nia muessun riesc l fé al savèi al chemun.

Cuntadëures da defet vèn mudei ora dal chemun.

L chemun se tēn l dërt de cualé do cun si personal l cuntadëur y l mplanç dedite te uni mumënt y de scrì dant o fé l lëures pra l cuntadëur.

L cunsumënt muessa mpermèter ai nciariei dl chemun de pudèi jì ite tl cuatier o ti locai ulache passa la roles y ulache l ie l cuntadëur, per cialé do y cuntrolé te ciuna cundizions che l'es ie. Sce chisc cuntroi unissa tenì su, se reservea l chemun l dërt de dé l'ega, nchina che l cuntroi venie fai.

L cunsumënt muessa respeté la despuzions dac dai organs tecnics n cont al bon funzionamënt dl mplant y stlù jù l lëures fai ora tl tiernul fat ora.

L cunsumènc ie respunsabli che resta ntieres la plombes di cuntadëures da l'ega. L ie pruibì rumpì apostà n na plomba o mudà velch pra i aparac che misura y a la roles da taché ite. chël che à la gauja muessa paié la spëisa che sauta ora do avèi cialà do da pert dl ufize y la spëises per l cuncé.

Sce tl cajo de prescia iel debujen de tò demez la plomba dl cuntatëur de l'ega, muessa dant uni data la nfirmazion a la aministrazion de chemun.

L cuntadëures vèn liec almanco un n iede al ann y chësc lëur vèn fat da personal nciarià dal chemun, dal tecnich dl'ega o l vèn liec ju ntēs dai cunsumènc. Te chësc ultimo cajo unirà fac cuntroi uni tant da pert di tecnics dl'ega.

L chemun ne met nia su sub-cuntadëures per l'ega ciauda.

I sub-cuntadëures ie me per calculé l cunsum intern.

Art. 13 Paures

Pra i frabicac da paur muessa unì udui dant doi cuntatëures, un per la abitazion y un per la stala.

I paures scric ite per chësta atività tla majon dl cumerz y tituler de partita CVN possa meter su n cuntatëur per sprizé l grunt agricul nuzà per la coltivazion de verdura y versura (ora de sprizé l prà). Per l cunsum dl'ega vën calceda la tarifa urdinera aldò dl pont 2) dl art. 14; la tarifa per l'eghes fosces ne vën nia calceda.

Art. 14 Cuntribuc per taché ite y tarifes

La tarifes per l cunsum dl'ega da beber ie la spëises per l servisc revardënt y vën calcedes a na maniera che vën curi puscibilmënter l 100% dla spëises de gestion, di amortamënc y de duta la spëises che vën dal mené l servijes.

La tarifes de l'ega da beber ie spartides danter la categories di cunsumënc che vën do:

- 1) cunsumënc ordinares: i cunsumënc per sprizé la cultivazions ududes dant al art. 13, ultimo coma y l tol ite l cunsumënc che toma nia ite tla categories che vën do;
- 2) cunsumënc di luesc da paur: l tol ite l frabicac da paur per la stala. La tarifes ie calcedes tla mesura dl 20% dla tarifa ordinar. Sce l ne n'ie degun cèves de bestiam vën metuda ndrova la tarifa per un cunsumënc ordinares.

La tarifes ie metudes adum da

- una cuota base per atach
- na soma aldò dl consum tenian cont la categoria de utënza dl coma dant.

Sce l ne ie mo nia stai paiei ite i cuntribuc de urbanisazion primera, per giapé l'autorisazion de taché ite a l calon da l'ega o a chël de l'eghes fosces, uni un che dumanda, dan unì tacà ite, muessa paie l cuntribut per taché ite, udù dant tla medem mesura sciche l cuntribut de urbanisazion primera aldò dla desposizions urbanistiches.

L tré ite la chëuta, ora dl cajo dit tl articul dant, vën fat uni ann te una na rata daldò tres avis de paiamënt o conta da paie tres la tesoreria de chemun.

Tl cajo che l vën nia paieda la chëuta che spieta vën nvieda via la riscoscion sfurzeda aldò dl DPR n. 43 di 28.01.1988.

L paiamënt dla chëuta messerà unì fata tl mumënt dla prejentazion dl avis o dla conta y ne pudrà nia vester tenuta da na pert o smendrida nianca tl cajo che la vën cuntetada. Tl cajo che l mancia l paiamënt vën l prim amunimënt. Tl cajo che l vën nia paia vën l prim amunimënt notificà ti 60 dis dala scadënza. Sce l cunsumënt se lascia mo dlaurela a paie la soma de na conta vën mandà mo n amunimënt y tra ite spëises sëurapro de 10% dla soma nia papieda y l ntresc tla mesura de lege. Sce l cunsumënt ne paia sc nianca do chësc segundo amunimënt vën l'ega sareda jù entro 10 dis. L resta garanti l cunsum minim per la cësa.

La somes de ndut (chëuta ega y chëuta per eghes fosces) sota 5,00 €, CVJ laite, ne vën nia trates ite y nia dates de reviers.

Art. 15 Funtanes publics y idranc

La funtanes publics che ie tl chemun ie tlò me per to ora ega da beber cun n cuntendidëur y per ti de da beber al bestiam. Taché ite enghe me te na maniera provisoria ie pruibì. l purté pro ega po me vester regulà dal personal de chemun nciarià.

Sce l ie ciarestia de ega possa l ent de direzion smendrì o mené ju l'ega da beber dla funtanes.

Sce l ie ega assé y cunscidran la puscibilteies technics, se mpënia l chemun, audì l destudafuech dl luech, a mèter su idranc contra l meldefuech per l servij contra l meldefuech.

Adurvé idranc per plandé, puzené o auter vën nia dat pro; de regula ie l idranc tlo me per to ora ega n cajo de meldefuech o de desgrazies, sciche enghe per proves da pert di ulenteres di destudafuech.

L ti spieta al ent de direzion dé ti caji straudineres ezesions. L giauri y stlù di idranc muessa uni fat

fai destudafuech o da autri nciariei dl chemun. Adurvé ega tl cajo de meldefuech ie debant. la cuantità de ega adurveda per autri fins vèn calceda dal cuntadëur dal'ega y rateda cun na soma fissa dal ent de direzion.

Art. 16 **Spëises sëurapro**

La spëises che reverda chëutes, boi, CVJ y n.i., n cont a abunamënc, trascrizions, fin y mudazions de cuntrat de uni sort ie a nceria dl cunsumënt nteressà.

Art. 17 **Responsabeltà**

L chemun ne respund a deguna maniera per i danns che unissa fai a persones o cosses da l'ega dò l pont dla rë privata (nteruzion dl'ega che vèn, mudazins de prescion y n.i.).

Sce l ie da cuncé velch cun prëscia possun zaré ju per ntant l'ega ënghe zënza avis. L chemun ne ie nia responsabl per l danns a terzi.

L cunsumënt ie responsabl dla manutenzion ordinera di mplanc da l'ega de si cumpetënza y de l adaté a la cuantità de ega.

L ie a uni maniera pruibì jì permez ai mplan dl egaduz.

La manutenzion di trumbons poss ame fé l chemun. Sce chësta prescizions ne vèn nia tenides ite ie da reter al chemun l danns che unissa a se l dé.

Art. 18 **Straufonghes**

Ora dla strafonghes peneles y zeviles, cun la spëises da paié de reviers per cuncé vèn fates ora la strafonghes coche l vèn do:

- da Euro 250,00 a Euro 750,00 n cajo che l vèn tacà ite zënza autorisazion na rola privata al calon prinzipel da l'ega o sce vèn tacà ite na rola privata a na rola danter cundota prinzipela y cuntadëur dal'ega o sce vèn tacà ite zënza cumpedadoi;
- da Euro 250,00 a Euro 750,00 n cajo de adurvé zënza autorisazion de idranc contra l meldefuech;
- da Euro 250,00 a Euro 750,00 n cajo di dans ulù de n cuntatëur da l'ega, di plomes, de na spina da stlù y n cajo de dann de mplanc per l servisc de l'ega y avisé demez l'eghes fosces n general;
- da Euro 100,00 a Euro 300,00 n cajo de adurvé ega da beber te tiermuli o per gaujes nia cunzedudes y sce ne vèn nia tenuta ite la cuantità de ega cunzeduda.

Sce ne vèn nia tenides ite la despusizions de chësc regulamënt o la normes tecnics scrites dant dal chemun, à chësc la rejon, do avëi fat na comunicazion scritta, de lascé de ti dé ega tl tiermul do ót dis do avëi udù la violazion.

L ie puibì tò ega zënza cuntadëur dal'ega y zënza autorisazion. Tlò dal strafonghes aldò dla lege dla ladraria.

Art. 19 **Verifica dla violazions**

La violazions da pert di privac ie da verifiché y mèter jù per scrit dai nciariei dl chemun y unirà tratei medemo sciche uni altra violazions dla polizai dl luech.

Art. 20 **Desposizions de transizion**

La desposizions de chësc regulamënt fej pert ntegranta dl cuntrat de cunzescion de ega y muessa

unì respetedes dal cunsumënt.

Art. 21
Tò demez normes

Cun l tiermul da canche vâ ndrova chësc regulamënt ie teui demez duc i pruvèdimënc dai ora te chësc ciamp.

Art. 22
Canche l regulamënt vâ ndrova

Chësc regulamënt vâ ndrova da la data de esecutività dla delibera cun chëla che l ie unì dat pro.

CHERTA DI SERVIJES DL'EGA

PREMESSA

La presente Carta dei Servizi ha lo scopo di stabilire e garantire i diritti dei clienti e gli obblighi del gestore del servizio idropotabile verso i clienti.

Essa costituisce la dichiarazione d'impegno volta a soddisfare i bisogni dei clienti con le migliori modalità, ma anche a tenere in considerazione altri fattori importanti quali la sicurezza nell'utilizzazione del servizio, la qualità e l'efficienza delle prestazioni ed il rispetto dell'ambiente.

La presente carta é redatta nel rispetto dei principi generali previsti dal Decreto del Presidente della Provincia 20 marzo 2006, n. 12.

Gli standard dichiarati nella presente carta sono validi in condizioni normali di esercizio ossia in condizioni che escludono situazioni straordinarie determinate da eventi naturali eccezionali, eventi causati da terzi, scioperi o atti dell'Autorità pubblica.

La fornitura dell'acqua potabile nel nostro Comune é fornita da più gestori

- per la località _____
- per la località _____
- per la località _____

Tutti gli operatori hanno sottoscritto la presente carta dei servizi e si impegnano a rispettarla.

IL SINDACO

PRINCIPI FONDAMENTALI

Il gestore svolge l'attività di erogazione dell'acqua potabile nel rispetto di alcuni principi fondamentali cui ogni servizio pubblico deve attenersi.

Eguaglianza e imparzialità del trattamento

Le modalità di erogazione del servizio sono eguali per tutti i clienti, a prescindere dalle differenze di sesso, di razza, lingua, religione ed opinioni politiche.

Continuità

La fornitura del servizio ha carattere continuo e regolare. Il gestore si impegna a ridurre nei limiti del possibile la durata di eventuali disservizi dovuti a guasti o lavori di manutenzione.

Accesso ai servizi

Il cliente ha diritto di accesso alle informazioni che lo riguardano, può produrre documenti, formulare proposte, suggerimenti ed inoltrare reclami per il miglioramento dei servizi. I dipendenti che si recano presso il domicilio del cliente sono muniti di tessera di riconoscimento.

Cortesìa

Il rapporto con il cliente é improntato alla cortesia. Il personale viene istruito in tal senso.

Efficacia ed efficienza

Il continuo miglioramento dell'efficienza e dell'efficacia delle prestazioni rese costituisce un obiettivo strategico. A tal fine sono adottate le soluzioni tecnologiche, organizzative e procedurali più funzionali.

Chiarezza e comprensibilità dei messaggi

Viene posta la massima attenzione affinché il linguaggio utilizzato nei rapporti con il cliente sia chiaro, semplice e comprensibile.

Trilinguismo

Nelle comunicazioni e informazioni viene garantito il trilinguismo (italiano/tedesco/ladino).

1) LIMITI TEMPORALI PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI

Il gestore si impegna a eseguire i lavori richiesti dai clienti nel più breve tempo possibile e nel rispetto dei limiti temporali indicati di seguito. In questi limiti non sono comunque inclusi i tempi necessari allo svolgimento di opere o pratiche burocratiche la cui responsabilità é di terzi come per esempio:

- tempi occorrenti per il rilascio di autorizzazioni e permessi (privati, Anas, Provincia, Comune, etc)
- tempi necessari per la predisposizione di opere edili o impiantistiche da parte del cliente
- ogni eventuale ritardo la cui causa non sia riconducibile al gestore del servizio.

NUOVI ALLACCIAMENTI ALL'ACQUEDOTTO ESISTENTE	
IL GESTORE	
Trattazione dell'istanza:	Entro 30 giorni lavorativi dalla data di protocollo
Comunica al cliente i costi dell'allacciamento:	Entro 30 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
Comunica al cliente il luogo d'allacciamento:	Entro 15 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
Consegna al cliente il contatore d'acqua per l'allacciamento	Entro 15 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
IL CLIENTE	
Effettua i lavori di allacciamento:	d'intesa col gestore
Informa sull'installazione del nuovo contatore:	A conclusione dei lavori di allacciamento
IL GESTORE	
Effettua la lettura del contatore del cliente:	A conclusione dei lavori di allacciamento

SUBENTRO CLIENTE, CAMBIAMENTO UTENTE APPARTAMENTO, DISDETTA DEL CONTRATTO	
IL CLIENTE USCENTE:	
Trasmette al gestore una disdetta scritta del contratto:	Un mese prima della fine del contratto
IL GESTORE	
Effettua la lettura dei contatori d'acqua e interrompe se necessario il rifornimento idrico:	Entro 2 giorni dalla fine del contratto
IL CLIENTE SUBENTRATE	
Presenta istanza di riattivazione della fornitura	
IL GESTORE	
Tratta l'istanza e dà il via libero per la riattivazione per la fornitura, se interotta:	Entro 15 giorni dalla data di protocollo dell'istanza ³⁵
RIPARAZIONI ALL'ACQUEDOTTO PUBBLICO	

IL GESTORE	
inizia i lavori di riparazione (senza scavo):	entro 5 giorni solari (se possibile in base agli eventi atmosferici)
inizia i lavori di riparazione (con scavo):	entro 10 solari (se possibile in base agli eventi atmosferici)

VERIFICA PRESSIONE	
IL GESTORE	
Inizio della prova di pressione su richiesta del cliente:	Entro 5 giorni lavorativi ³⁶

Se il Cliente, in accordo con il gestore, richiede esplicitamente variazioni nei tempi di esecuzione dei lavori rispetto ai limiti, sono da ritenersi validi i nuovi tempi con lo stesso concordati.

2) INTERRUZIONE DEL SERVIZIO

Lavori di manutenzione

Se per l'esecuzione di lavori di manutenzione alle reti o agli impianti si rende necessario sospendere temporaneamente l'erogazione dell'acqua potabile, i clienti vengono avvisati del giorno e dell'ora di inizio nonché della durata complessiva della sospensione. Il gestore informa i propri clienti dell'interruzione tramite affissione dell'avviso in luoghi accessibili al pubblico. Tale comunicazione scritta viene inserita nelle cassette postali oppure affissa all'ingresso degli edifici. Qualora l'interruzione interessi un gran numero di clienti l'informazione è anche diffusa attraverso i mass-media³⁷.

- x La comunicazione di interruzione viene fatta almeno 24 ore prima.³⁸
- x L'interruzione dell'erogazione di acqua in caso di lavori ordinari e straordinari dura al massimo 24 ore.³⁹

Il servizio sostitutivo

Qualora sia inevitabile un'interruzione dell'erogazione d'acqua, il gestore attiva tempestivamente e comunque non oltre 48 ore dall'inizio della sospensione un servizio sostitutivo di emergenza nel rispetto di quanto disposto dalle autorità sanitarie competenti. A seconda delle esigenze, per garantire l'efficace svolgimento del servizio, si fa ricorso ad unità mobili di potabilizzazione e autobotti.

3) RAPPORTI CON I CLIENTI

Contratti

Per l'apertura e la cessazione dei contratti di fornitura d'acqua così come per altre informazioni inerenti il servizio i clienti possono rivolgersi al gestore oppure all'Ufficio Tributi del Comune di Ortisei, via Roma 2, nei seguenti orari

Lunedì – venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 e il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00, Tel. n. 0471/782060⁴⁰

Guasti

Per la segnalazione di guasti nell'approvvigionamento idrico è necessario rivolgersi a Comune di Ortisei, via Roma, 2 al

36 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe m)

37 DPP n. 12/2006 - Allegato A, condizioni di fornitura, comma 2

38 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera q)

39 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera r)

40 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera a) e b)

n. Tel. 0471/782060 dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 e il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Al di fuori degli orari di servizio e nei giorni festivi occorre rivolgersi ai vigili del fuoco al n. Tel. 115.

x Se l'intervento d'emergenza richiede una riparazione di guasti ordinari a impianti e tubazioni, i tempi di ripristino del servizio di erogazione dell'acqua potabile sono garantiti nei seguenti limiti temporali:

- tempo di intervento a partire dalla comunicazione per il sopralluogo in caso di avaria: entro 120 minuti⁴¹
- inizio lavori a partire dalla comunicazione in caso di avarie: entro 6 ore⁴²

Reclami

I reclami contro comportamenti considerati irregolari o per la violazione dei principi contenuti nella presente carta dei servizi possono essere inoltrati al gestore attraverso il servizio telefonico o lettera inviata al gestore.

Ricevuta la segnalazione il gestore compie i necessari accertamenti e ne comunica gli esiti al cliente al più presto ed in ogni caso entro 30 giorni solari.⁴³

4) GLI INDENNIZZI FORFETTARI

Il mancato rispetto dei limiti temporali previsti ai precedenti punti 1, 2, 3 obbliga il gestore a riconoscere al cliente una somma di 100 €⁴⁴ quale indennizzo per il disagio arrecatogli.

L'indennizzo viene concesso previa richiesta scritta, a cui deve essere allegata la documentazione del caso affinché il gestore possa verificare l'omissione intercorsa. La richiesta va inoltrata al gestore entro 30 giorni dal termine originariamente previsto per l'esecuzione della prestazione. Qualora la richiesta venga accettata, l'importo è versato sul conto corrente indicato dall'interessato.

5) FATTURAZIONE E PAGAMENTO DELLE PRESTAZIONI

Per ogni tipologia di tariffa il consumo d'acqua viene fatturato almeno una volta l'anno⁴⁵. La lettura ed il controllo dei contatori avviene almeno una volta all'anno⁴⁶ attraverso personale del gestore.

Il cliente è autorizzato ad eseguire l'autolettura ed a comunicare il consumo attraverso una cartolina postale lasciata dal personale addetto alla rilevazione.

Non appena saranno disponibili i requisiti tecnici, l'autolettura potrà essere eseguita anche via internet.

In mancanza di una lettura diretta o comunicata dal cliente il gestore esegue una stima sulla base della media dei consumi effettuati in precedenza.

In base ai consumi rilevati o stimati ed a quanto previsto nei contratti di fornitura viene emessa, almeno una volta all'anno, la relativa fattura.

La fatturazione per lavori eseguiti in favore di un singolo cliente è normalmente effettuata entro 45 giorni solari⁴⁷.

Morosità nei pagamenti

In caso di mancato pagamento il primo sollecito è notificato entro 60 giorni dalla scadenza. Quando il cliente ritarda ulteriormente il saldo di una fattura viene trasmesso un secondo

41 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera n)

42 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera o)

43 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera p)

44 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, comma 3

45 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera u)

46 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera t)

47 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera v)

sollecito ed il gestore applica un recupero spese per ritardato pagamento ed i relativi interessi.

In caso di mancato pagamento del secondo sollecito la fornitura viene interrotta entro 10 giorni. Resta comunque garantita la fornitura minima per gli usi domestici⁴⁸.

6) NOTA INFORMATIVA SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA DISTRIBUITA

Presso il gestore é disponibile a chiunque ne faccia richiesta, una nota informativa che riassume i valori fisici e chimici nonché la provenienza dell'acqua⁴⁹.

48 DPP n. 12/2006 – Art. 11 e allegato A, valori indicativi, comma 6

49 DPP n. 12/2006 – Art. 9